



DE TIJD

DAGBLAD VOOR NEDERLAND

AMSTERDAM, DONDERDAG 8 SEPTEMBER 1966

122e JAARGANG No. 39420

GEEN SPRAKE VAN EEN SAMENZWERING

Moord op Verwoerd was daad van één persoon

Minister Vorster kalmeert natie

KAAPSTAD, 8 sept. (Reuter, UPI) — Het onderzoek aangaande de moord op de Zuid-Afrikaanse premier Hendrik Verwoerd heeft duidelijk gemaakt dat het hier de daad van één persoon betreft en dat men niet te maken heeft met een complot of samenzwering van politieke fanatici.

Dit verklaarde de minister van Justitie, Vorster, in een duidelijke poging de onrust onder de blanke bevolking weg te nemen. Hij bezwoer de natie geen oor te voeren tegen de politie die de moordenaar van Verwoerd heeft gevonden en dat hij het mogelijk zal worden gedaan om alle omstandigheden, die deze schokkende daad omgaven te onderzoeken en bloot te leggen. „De wetten zullen hun mededogenloze lood hebben”, aldus Vorster.

De Zuid-Afrikaanse regering tracht met alle middelen te voorkomen dat bepaalde bevolkingsgroepen in Zuid-Afrika het onderwerp van wraakacties worden. Dat deze vrees niet ongegrond is blijkt uit een mededeling van de Griekse ambassade in Pretoria dat men daar verhuide dreigementen had ontvangen en dat sommige ambten van privé-personeel de raad hadden gekregen het land zo spoedig mogelijk te verlaten. Ook leden van de Griekse kolonie in Zuid-Afrika zijn door anonieme personen over de telefoon uitgesproken en bedreigd. (De moordenaar van Verwoerd had een Griekse-Afrikaanse vader).

Vele negers en kleurigen in Zuid-Afrika hebben met bezorgdheid kennis genomen van het gerucht dat uit rapporten is gebleken dat de moordenaar Dimitri Tsafendas helemaal geen blanke is maar een kleurling, zoon van een Portugees-Afrikaanse moeder. Hoevelen van officiële zijde nog iets hier-



Dit is Dimitri Tsafendas, de moordenaar van premier Verwoerd van Zuid-Afrika.

omkent heeft losgelaten, verklaarde de leider van de Griekse kolonie het land dat hij onomstotelijk bewijzen heeft dat Tsafendas een kleurling is.

volgens de strenge Zuid-Afrikaanse raswet. Hierdoor zou een psychologisch motief de dader hebben kunnen verleiden.

Uit Lissabon is van de zijde van de politie vernomen dat Tsafendas eenmaal in Portugal en eenmaal in Mozambique is gearresteerd wegens ordeverstoring. Na zijn beide arrestaties was Tsafendas onder psychiatrische behandeling gesteld. Tsafendas zelf heeft tegenover de Zuid-Afrikaanse politie verklaard, dat de Portugezen hem zonder berechtiging hadden vastgehouden en dat hij hersenspoelingen heeft moeten ondergaan. Hiervan is hij, naar zijn zeggen nooit helemaal hersteld.

Geen wijziging

Inmiddels heeft de in Zuid-Afrika aan de macht zijnde Nationalistische Partij verklaard dat het land niet zal afwijken van de door premier Verwoerd gevolgde koers met betrekking tot de apartheid. Dinsdag zal een voltallige fractievergadering van de partij de opvolger van Verwoerd aanwijzen die dan tenslotte de premier zal worden. Velen verwachten, dat dit indertijd minister Vorster zal zijn.

Het stoffelijk overschot van de overleden premier is vandaag naar Pretoria gebracht waar het zaterdag wordt begraven. Op verzoek van mevrouw Verwoerd zijn de veiligheidsmaatregelen rondom de begrafenis verscherpt. Uit de gehele wereld arriveren nog steeds condoleances van regeringen en hooggeplaatste personen, ondermeer van het Vaticaan. Het Russische regeringsblad vestia liet echter onverzorgelijke taal horen en noemde de „incarnatie van het totale racisme”.

Paus verontrust over geloofsonzekerheid in sommige kringen

CASTELGANDOLFO, 8 sept. (KNP) — De Paus heeft tijdens zijn wekelijkse algemene audientie er zijn teleurstelling over uitgesproken dat al te veel katholieken de verzuimingsbeweging, welke met het Concilie is ingezet, met onthuiszame aanzoeken.

Van de ene kant — aldus de Paus — zien wij een grote instemming bij de gelovigen en groter trouw aan de Kerk van Christus. Heel het Gods volk is wakker geschud. De liturgische vernieuwing wordt nu een zeker wantrouwen thans overal aanvaard. De bisschoppen proberen de nieuwe structuren en vormen, waarin het leven van de Kerk zich in de toekomst moet ontwikkelen in te voeren en steeds beter te doen beantwoorden aan de geest van het Concilie; de priesters beproeven de nieuwe besluiten in hun apostolaat; de leken volgen de roep van het Concilie naar grotere activiteit in de Kerk, maar van de andere kant zien wij onder bepaalde groepen gelovigen een geloofsvermindering, een zekere ongetrouwde interesse en onzekerheid alsmede een gebrek aan enthousiasme om katholiek te zijn. En dat vooral wanneer men onder het woord „geloof” een soort simpel religieus sentiment verstaat, maar niet een vaste overtuiging en levendige overgave aan de waarheid, welke de katholieke Kerk ons met gezag te geloven voorhoudt. Wat is er „geloof”? Misschien heeft de alleziende geoorloofde opvatting over de persoonlijke vrijheid van de geloofsdaad de overhand gekregen boven de volheid van de geloofsdaad. De geloofsdaad moet samenhangen. En dit heeft misschien twijfel doen ontstaan, aldus de Paus.

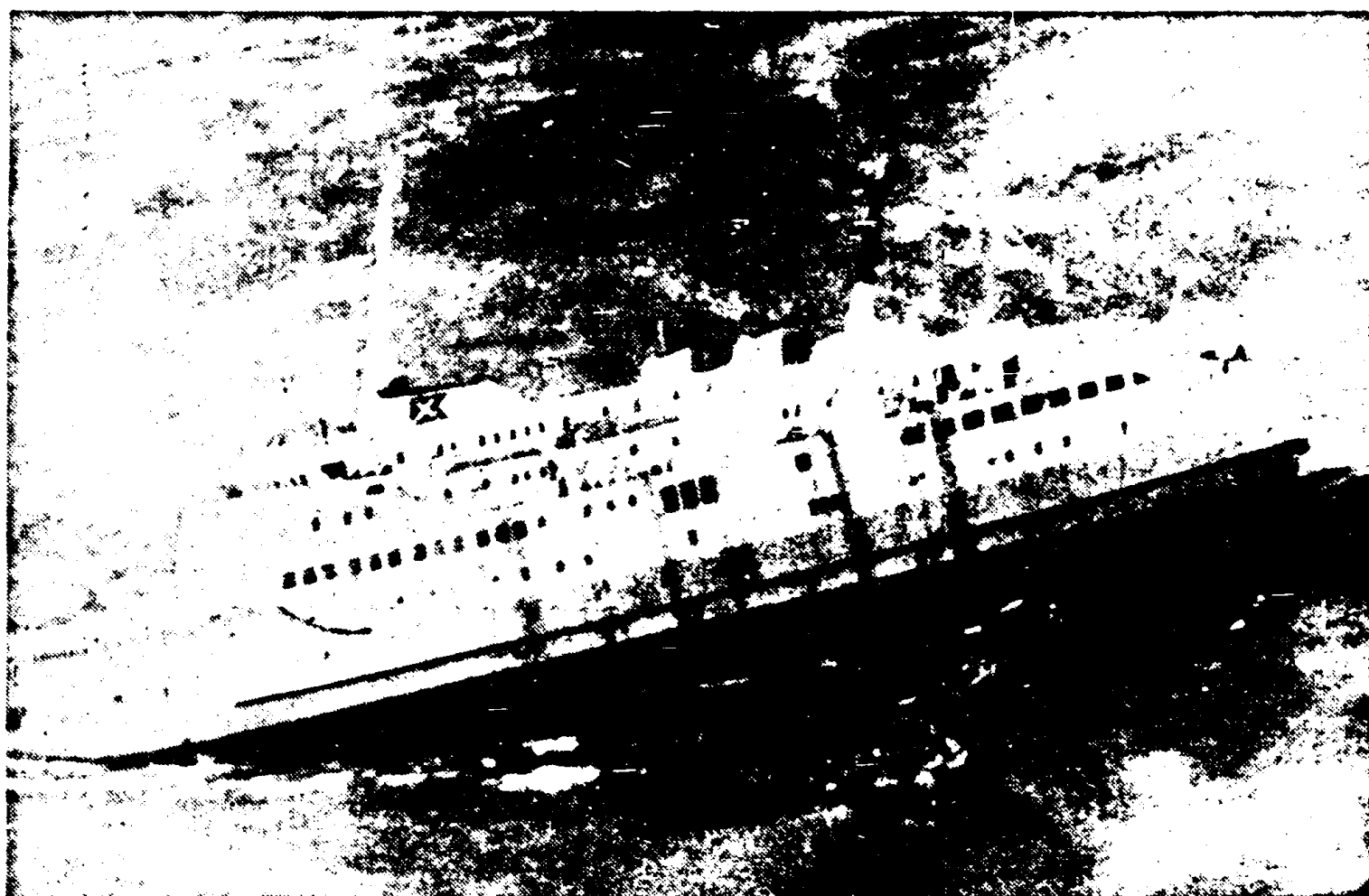
Misschien hangt het ook samen met het feit dat juist in deze tijd van historisch onderzoek het geloof in aanraking komt met de profane wetenschappen. Men moet dan aanpassen, evenwel zonder de wezenlijke inhoud te veranderen. Misschien heeft ook de lichtvaardigheid waarmee bepaalde mensen aan het kerkelijk gezag voorbijgaan en het woord van God willekeurig interpreteren sommigen ertoe verleid deze subjectieve methode te verkieszen boven de objectieve en dogmatische van de katholieke leer of misschien heeft een door ondeskundigen en vijanden verbreid wantrouwen jegens de autoriteit der Kerk de zekerheid over de leer der Kerk aan het wankele gebracht, zo vervolgde de Paus. Wat ons echter het meest bedroeft is dat ook onder de gemeenschap der gelovigen deze gelui-

Pakistaanse mist juwelengkoffer

HAARLEM, 8 sept. — Een Pakistaanse vrouw is gisterenmiddag terwijl zij met de trein op weg was van Den Haag naar Amsterdam een koffertje kwijtgeraakt, waarin haar seggen, antieke juwelen zaten. Volgens de vrouw bezit de juwelen een waarde van ongeveer 1.100.000.

Omstreeks twaalf uur stopte de trein in Haarlem. De vrouw die tweede klasse reisde, verliet daar even haar coupé om op het perron te gaan kijken hoever het nog was naar Amsterdam. Toen zij de coupé weer binnenging, kwam zij — aldus haar verhaal — tot de ontdekking dat haar koffertje weg was.

LEKGESLAGEN BOOT MAAKT SLAGZIJ



Een overzicht van de lekgeslagen Noorse veerboot „Skagerrak”. Langs zij van het slagzij makende schip drijven verscheidene reddingsloepen.

Noorse veerboot maakt slagzij

LOENSTREP, 8 sept. (Reuter, UPI) — Voorzover bekend is gisteren om van de 134 sparren van de Noorse veerboot „Skagerrak” door verdrinking om het leven gekomen toen het schip tijdens een zware storm bij Hirtshals, Noord-Denemarken, een lek opliep.

De veerboot was onderweg van Kristiansund, Zuid-Noorwegen, naar Hirtshals, Jutland, toen halverwege door de ruwe zee de luiken van de achtersteven opengingen. Hierdoor had het water vrij spel in het ruim waar auto's en spoorwagons stonden opgesteld.

Nadat de kapitein, Anstein Dvergmaas, aan de passagiers opdracht had gegeven het schip te verlaten en a.o.a. zeinen had laten uitzetten, begon een massale reddingsactie waarbij helikopters en in de nabijheid zijnde schepen de passagiers, waarbij Skandinaviers, Duitsers, Engelsen en Nederlanders naar de wal brachten.

Een Russische en een Noorse treiler namen gezamenlijk 60 schipbreukelingen aan boord en de rest werd door helikopters en reddingsboten naar de wal vervoerd. Het schip is inmiddels gezonken.

Later werd bekend dat onder de opvarenden van de veerboot, die in Hojerring aan land zijn gezet, twee Nederlanders zijn: Maria Jacobs Th. Overhaart en Josephus Carolus Overhaart uit Bladel in Nederland. In Kristiansund werd aan land gezet Paul R. Overhaart, en nog twee Nederlanders wier namen zijn doorgegeven als B.H.D.S. Pheojno en Fr. J. Snoor.

MET INGANG VAN 1 OKTOBER

Melk in westen een cent duurder

Beslissing met reserve ontvangen

(Van onze verslaggever)

DEN HAAG, 8 sept. — De consumptie-melkbedrijven in West-Nederland krijgen de prijs voor melk met melkproducten (verpakte melk, yoghurt en papieren) met ingang van 1 oktober met één cent per liter verhoogd. De prijs voor losse melk zal in dit gebied de Zuid-Holland, Utrecht en het zuidelijk deel van Noord-Holland omvat, met twee cent per liter stijgen, onder de voorwaarde dat de slijtermarge niet hoger wordt dan de winstmarge voor melk in de West-Nederland. De laatste verhoging is bedoeld om de kosten van melk te dekken van de melk met een cent te vangen.

Uit een accountantsonderzoek is gebleken, aldus het ministerie van Economische Zaken, dat de rentabiliteitspositie van de standaardisatie melkbedrijven deze prijsverhogingen rechtvaardigt. Minister Den Uyl heeft zijn beslissing voor verhoging van de consumptiemelk in de rest van het land opgeschoven tot na de zomer, aldus een mededeling van het ministerie. In ieder geval voor 1 oktober bekendmaken, nadat het Productieschap voor Zuivel advies heeft uitgebracht over de berekeningen zouden de prijzen voor melk en melkproducten in deze gebieden met twee cent en voor losse melk met drie cent moeten stijgen.

De beslissing van minister Den Uyl is in het westen van het land met veel reserve ontvangen. Beter een half al dan een lege dop, zo redeneert men, maar Economische Zaken heeft in feite een verhoging gegeven van een halve cent per liter op jaarbasis en dus gehalveerd wat men aan de hand aan kostprijsberekeningen meende dat gerechtvaardigd zou zijn.

Een volgend voorzitter van de Vereniging van Consumptieve Melkbedrijven, de heer H.J. Koster, had de vraag als commentaar op de beslissing van de minister „dit spot met alles wat wij van democratie verwachten”. Bijzonder kwalijk noemde hij de bewindzamen, dat deze volkomen op

eigen gezag zonder werkelijk overleg zijn beslissing heeft genomen. Volgens de heer Koster heeft dit misje nog wel een staartje en zullen de consumptie-melkbedrijven er zich niet bij neerleggen. In de organisaties zal nader bezien worden wat er nu moet gebeuren. De Uyl, die de minister tot 1 oktober heeft om zich te laten adviseren over de uniformering van de melkprijs, is naar zijn mening onvoldoende. De kwestie van de uniformering vereist een diepgaande studie.

Financiën en economie

Vrede getekend in zaak Teixeira

Bewindvoerders en A. Vos trekken aan-klacht in

AMSTERDAM, 8 sept. — De controverse, die twee maanden geleden is ontstaan tussen de bewindvoerders in de zaak Teixeira, is nu ten einde gekomen. De bewindvoerders en de heer A. Vos, secretaris van de actie-comité van gedupeerden in de zaak-Teixeira, hebben een akkoord bereikt.

De heer Vos heeft uitvoering gegeven aan zijn voornemen een oordeel aan het adres van bewindvoerders te trekken. Zo als bekend had hij in een telegram aan de Amsterdamse wijk van Justitie, mr. J.F. Hartstulker, geprotesteerd tegen wat hij noemde „verduistering door bewindvoerders van in open baarvergeving bij Teixeira de Mattos gedoneerde vorderingsstukken”. De bewindvoerders hebben daarop bij de officier een klacht ingediend tegen de heer Vos, omdat deze hen zonder enige grond van verduistering zou hebben beschuldigd.

De secretaris van het actie-comité heeft nu dus in een brief aan mr. Hartstulker zijn beschuldiging ingetrokken. Van hun kant hebben de bewindvoerders daarop verklaard hun klacht tegen de heer Vos te zullen intrekken.

Vrijmoedig commentaar

Het heeft weinig zin te vragen wie gisteren in Den Haag aan het langste eind heeft getrokken, Indonesië of Nederland. Men heeft tezamen getrokken aan het enig resterende eind: dat van de noodzaak een akkoord te bereiken op basis van nu geldende werkelijkheden. Die werkelijkheden zijn veleer. Vooreerst het onvermogen van Indonesië om zijn schulden aan Nederland volledig te betalen. Voorts het vaste voornemen om wederzijds een streep onder de financiële kwesties te zetten, gepaard aan de verwachting dat dit voor beide partijen de weg zal effenen naar toekomstig vrede.

In politiek opzicht komt daar nog bij de Nederlandse toelag om oude banden opnieuw aan te halen en een binding van Indonesië aan het Westen te bevorderen. Dit alles tezamen moet Nederland hebben aangezet tot wat minister Luns met lichte ironie „onze spreekwoordelijke edelmooheid” noemde.

Alle begrip voor de beperktheid van de mogelijkheden heeft niet het besef uit te vlakken, dat men tot een akkoord is gekomen op wat Indonesië al dra ten uiterste voorstelde, niet op wat Nederland probeerde te winnen te krijgen. Wie nuchter gaat oordelen zal bovendien opmerkelijke ontdekkingen doen, wanneer hij de toegezende Nederlandse hulp, inclusief het bedrag voor het West Irian-fonds, afweegt tegen de betaling van het schadevergoedingsbedrag, welke betaling over meer dan dertig termijnen wordt uitgesmeerd. Daarbij werkt de te verwachten waardevermindering van het geld ten voordele van Indonesië. En de rente van één procent is niet meer dan symbolisch.

Maar goed. De streep is gezet en de streep moet gezet. Men heeft dat zo hoffelijk mogelijk willen doen. Beide delegaties hadden zowel bij het opstellen van het communiqué als bij hun belichting daarop alle woorden ter beschikking waarvan een vooropgezette hoffelijkheid zich pleegt te bedienen. Voor beide landen is nu van belang wat er komen gaat onder de gezette streep. Daarover zijn geen voorspellingen te doen, gezien de blijvende ongewisheid aan Indonesische zijde. Maar voorlopig is er reden tot vertrouwen.

BOUWFONDS IN NOOD

Vorstverletkas nagenoeg leeg

AMSTERDAM, 8 sept. — Het nu voor het Sociaal Fonds voor de Bouwverletten heel pijnlijk is, wanneer de komende winter een slappe winter wordt, zodat het totaal aan verstoringen van de woningbouw in Nederland, met name de 40 miljoen uit het Sociaal Fonds, niet boven de 40 miljoen uit zal komen. De kas waaruit deze verstoringen worden gedaan is op het ogenblik nagenoeg leeg en heeft zelfs een schuld van vijftig miljoen.

Na ruim een maand tien miljoen gulden in deze kas, zodat de schuld aan de bank voor Nederlandse Gemeenten over vijf maanden is ingelopen en tegen eind mei van het komende jaar het bedrag weer 40 miljoen is. Maar die veertig miljoen is dan ook alles dat er beschikbaar is voor uitkeringen over de gehele periode dat het vriesen kan en het werk moet worden neergelegd.

Op het departement van Volkszorg, vesting en Ruimtelijke Ordening worden besprekingen gevoerd om tot een oplossing van de eventuele moeilijkheden — als de komende winter eens streng zou zijn — te komen. Dit departement treedt namelijk als borg op voor het fonds bij de bank Nederlandse Gemeenten en de vraag is nu maar hoe ver wil de bank het departement gaan.

VIETNAM-WEIGERAAR



De Amerikaanse dienstplichtige soldaat Dennis Mora (links) wordt hier door een militaire politiemann weggevoerd, nadat de krigeraad hem veroordeeld had tot een gevangenisstraf van drie maanden, omdat hij geweigerd had naar Vietnam te gaan. Mora vindt de oorlog daar „illegaal en misdadig”.

Het weer in Europa

Station	weer	max. temp.	min. temp.	neerslag
Den Helder	zwaar bewolkt	15	12	0
Ypenburg	regen	15	12	0
Amsterdam	zwaar bewolkt	15	12	0
Rotterdam	zwaar bewolkt	15	12	0
De Bilt	zwaar bewolkt	15	12	0
Utrecht	zwaar bewolkt	15	12	0
Eindhoven	zwaar bewolkt	15	12	0
Breda	zwaar bewolkt	15	12	0
Stockholm	half bewolkt	17	12	0
Oslo	half bewolkt	17	12	0
Kopenhagen	licht bewolkt	17	12	0
Londen	zwaar bewolkt	15	12	0
Amsterdam	zwaar bewolkt	15	12	0
Brussel	zwaar bewolkt	15	12	0
Luxemburg	licht bewolkt	15	12	0
Paris	zwaar bewolkt	15	12	0
Wien	licht bewolkt	15	12	0
Berlijn	licht bewolkt	15	12	0
Frankfurt	zwaar bewolkt	15	12	0
München	zwaar bewolkt	15	12	0
Zürich	zwaar bewolkt	15	12	0
Gedee	onbewolkt	27	19	0
Locarno	onbewolkt	27	19	0
Wenen	half bewolkt	27	19	0
Innsbruck	onbewolkt	27	19	0
Rome	onbewolkt	27	19	0
Madrid	onbewolkt	27	19	0
Malaga	onbewolkt	27	19	0

ADVERTENTIE

kersenbonbons van

JAMIN

niet duur wel heerlijk

Vandaag:

14 pagina's

Morgenmiddag wordt op Cape Kennedy de tweepersoons Gemini 11 gelanceerd voor een ruim zeventig uur durende ruimtevlucht. Het eerste ruimtestation van de Amerikaanse ruimtevaartorganisatie NASA zal worden gelanceerd op 14 september. Het ruimtestation zal worden gelanceerd op 14 september. Het ruimtestation zal worden gelanceerd op 14 september.

En:

Het Nederlands elftal leek gisteravond op weg de aandacht van heel de internationale voetbalwereld te trekken. Het veroverde tegen de enige tijd geleden in Engeland zo imponerende Hongaarse ploeg een verrassende voorsprong van 2-0. Toen begon Oranje een heel kostbare fout. Het trok zich terug in de verdediging. Gevoel: Nederland moest een praktisch gewonnen stelling prijsgeven. De eindstand werd 2-2. Voor uitgebreide verslagen van deze boeiende interland zie sportpagina's 8.

Verder:

Op pagina 3: Schuld Indonesië 500 miljoen. Tweespart in Zuid-Afrika. Een voor acht (Van tijd tot tijd), door ANTON KOOLHAAAS.

Op pagina 4: Leden Kroniek. Brieven van lezers. Meer aandacht op Belgische tv.

Op pagina 5: Overgangers bij Houthaven. Filmfestival in Venetië, door MARIA ROSSEELS.

Op pagina 6: Italië bereid tot dialoog met Roemeense regering. Afrikaanse „Vietcong” in Rhodesië bepleit.

Op pagina 7: Herstelde vriendschap, door C. H. SCHAAF.

Op pagina 8: Trek er eens uit (Toerisme). Tentoonstellingen in ons land.

Op pagina 11: Financien en Economie.

Op pagina 13: Amsterdamse Effectenbeurs.

De Favoriet, het basismodel van de

VOLVO

120 SERIE

9.985.-

(onder de tienduizend!)

Gegevens? Proefrit? Telefoon

(u kunt het nu doen) 070-182056*

Volvo Importers N.V. Nijmegen

dag en nacht bereikbaar

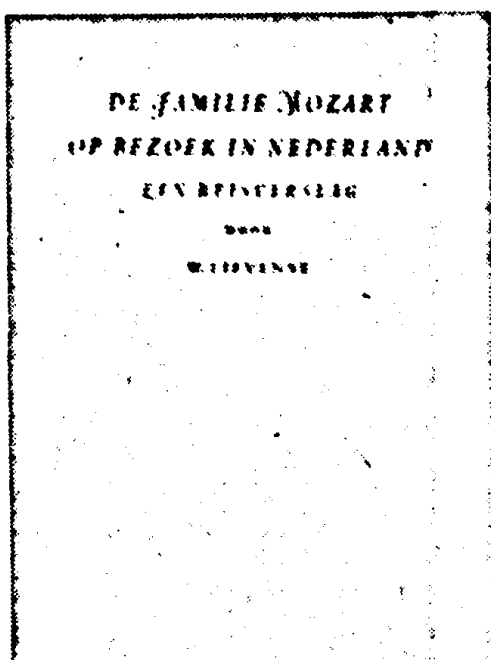
Als het parlementaire team van de Nationale Partij zonder een te grote mate van verdeeldheid tot de keuze van een nieuwe leider kan komen, zullen de hoofdlijnen van de regeringspolitiek waarschijnlijk nog wel een tijd worden doorgevoerd. Maar vroeg of laat zullen toch belangrijke verschillen merkbaar worden. Als de vrede nauwergezet waarnemer van de ontwikkeling van de huidige situatie in Zuid-Afrika, twijfelen wij er niet aan of de dood van Verwoerd betekent het einde van de politiek, die de premier met betrekking tot de Bantoeestans voerde.

's LANDS KRONIEK

Mozart-boekje bekroond

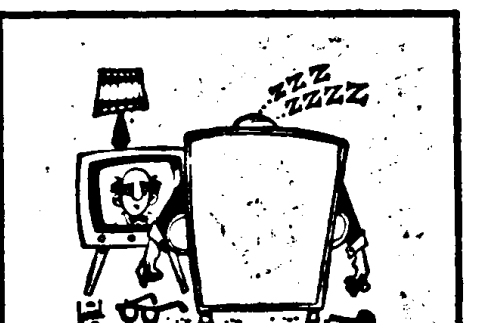
WANNEER HET EERSTE echte boekje, waarmee een als "bibliofiel" bekend staand uitgever debuteert, in één week tijd door twee verschillende instanties wordt bekroond, dan is het bij uitstek een succes. Het boekje "De familie Mozart op bezoek in Nederland", geschreven door een muziekconservator van het Haagse Gemeentemuseum, meijufrouw W. Lievens, werd op de Leipzig Internationale Boeken-tentoonstelling uit de 284 inzendingen van 18 landen als het op een na waarde-volste boek van de wereld in 1966 aangewezen. Cisterne meende de Com-missie voor de Propaganda van het Nederlandse Boek dat dit verslag van het reizen van het gezin Mozart be-hoorde tot de vijfde best verzorgde boeken van dit jaar.

De uitgeverij Frits A. M. Knuf te Hilversum bracht het in een oplage van duizend exemplaren op de markt. Een werke voor filmproeven over-gingen, want degene, die er in slaagt nog een exemplaar uit de boekhandel aan te treffen, zal voor de acht-en-veertig bladzijden tekst verluicht met veertig illustraties vijftien gulden niet te veel hebben betaald. Een prijs waar-niet het gelauwerde boekje tot de goedkoopste van het gehele fonds van de uitgeverij Knuf gerekend mag wor-den. De heer Frits Knuf behoort na-melijk niet tot de uitgever, die el-ke met honderden pocket-boeken herens inslaan. Van origine een "antiquaar" — de naam die ingewij-den aan een handelaar in oude prenten en boeken geven — heeft hij zich sinds een jaar of vier gespecialiseerd in het uitgeven van "anastatische her-drukken". Oude, vele jaren geleden uitge-gewezen boekwerken, worden fotome-chanisch gereproduceerd en met hun oorspronkelijk gezicht aan de liefheb-bers gepresenteerd. Het is een uiterst bewerkelijke methode. Het fonds van de in muziek gespecialiseerde uitge-rij Knuf omvat dan ook "slechts" vijf-en-twintig tot dertig titels. Achter een van die titels gaat een complete uit-gave schuil van de "Allgemeine Musi-kalische Zeitung", een muziekweek-blad dat van 1788 tot 1848 verscheen. Vier-en-twintigduizend pagina's slecht krantenpapier, dat vaak vol zat met vochtplekken, moesten daarvoor moe-lzaam worden gefotocopieerd. Voor de een-en-vijftig bladen, waarin het he-le krantenbestaan van een halve eeuw gevangen is, rekent de uitgeverij de prijs van een kleine vijftienduizend gulden. Een heruitgave van "Het oude Nederlandse Lied" van Florimond van Duysse zal vanwege de prijs van drie-honderdvijftig gulden de best-sellers-lijsten evenmin bereiken.



Het titelblad van de bekroonde uitgave.

ADVERTENTIE



zo'n foutuul-uit-... wordt zo nu en dan wel eens geknapt. Maar of men er van opknapt? Och, men is 'n beetje uitgeslagen. Maar uitgerust? Welnee. Dat is men pas na een nacht op een Drakacel matras.



De "harde" matras met alle comfort van een "zachte".

PROGRAMMA-DIRECTEUR VPRO: N.R.U. en N.T.S. behoeven geen zuilen te worden

(Van onze verslaggever) **HILVERSUM, 8 sept.** — De program-madirecteur van de V.P.R.O., dr. I. J. van Houtte, heeft zich vanmorgen tijdens een persbijeenkomst over de wijdere programma's gedanst. Hij heeft de omroepers gezegd dat de door de mi-nister gestelde eisen aan het gezamen-lijk programma van N.R.U. en N.T.S. de omroepers niet te veel moeite moe-ten kosten. Hij heeft de omroepers ge-zegd dat de door de minister gestelde eisen aan het gezamen-lijk programma van N.R.U. en N.T.S. de omroepers niet te veel moeite moe-ten kosten. Hij heeft de omroepers ge-zegd dat de door de minister gestelde eisen aan het gezamen-lijk programma van N.R.U. en N.T.S. de omroepers niet te veel moeite moe-ten kosten.

blokken zendtijd de programmaraden van N.R.U. en N.T.S. noodzakende wettelijke criteria zo ruim te interpre-teren, dat daarin ook verzuimende stof inbrengen kan worden. "Dat de stich-tingen daarmee tot een zuil zouden wor-den geloven wij niet, omdat zij over breed representatieve besturen beschik-ken, en daarin ook verzuimende stof inbrengen kan worden. "Dat de stich-tingen daarmee tot een zuil zouden wor-den geloven wij niet, omdat zij over breed representatieve besturen beschik-ken, en daarin ook verzuimende stof inbrengen kan worden."

KRONIEK

Tenzij de minirok u staat vind ik hem nogal zotjes. De honden vechten op de straat om al die minibotjes.

CHRONOS

HEER BOMMEL ende de trullenhoedster



5833. Magister Pas bracht het kind naar een grot in de Zwarte Bergen, die hij geriefelijk en met grote weelde had ingericht. Daar groeide het onder-vondde schep-seltje onder lei-ding van de mens-lievende grijsaard op tot een bevallige jonge vrouw. Doch niet alleen uiterlijk, ook innerlijk ontwikkelde zij zich op opvallende wijze. Haar voorged onderrichte haar in de Kunsten, waarin hij magister was, hij leerde haar het determineren van zeldzame kruiden, en ook de stand van de sterren en de kracht van de planeten hadden tenslotte geen geheimen meer voor haar.

In het leven, leerde dat van mij. Je naam is Ivy, onthoud dat goed." Daarop schaarde de oude naar een hoek van de spelonk en trok een zwaar gordijn opzij. "Hierachter", hernam hij, "zal je enkele zaken vinden, die men in de wandeling als belangrijk beschouwt. Je mag er van nemen wat je wilt."

Meer zendtijd op de Belgische TV

In de toekomst toestellen voor twee kleursystemen

(Van onze speciale verslaggever) **BRUSSEL, 8 sept.** — Populaire programma's goed maken, goede pro-gramma's populair maken, dat is de taak van de Belgische Radio en Televisie (BRT) het nieuwe seizoen te-gemoet gaat, zo werd gisteren op een persconferentie in Brussel medege-deeld. Er werd meten aan toegevoegd dat geen enorme nieuwigheden ver-wacht konden worden. Er werd ook ge-constateerd dat het door de regering ter beschikking gestelde budget van 1700 miljoen Belgische francs (ongee-fier 120 miljoen Nederlandse gulden) nauwelijks toereikend mocht worden geacht. Ter vergelijking: de Neder-landse omroepers toucheren alleen uit de Rijksoverheid en luistergeelden 140 miljoen gulden.

Brieven van lezers

Sarneel contra Moors

In zijn betoeg over de beëindiging kunst in Limburg heeft professor Sar-neel, aangekomen bij de naam van Aad de Haas, de kans waargenomen zijn gemoed te lichten. De heer De Haas kreeg destijds een opdracht, dat de heer Sarneel kunststoffen ver-vordigt, is zijn goed en van-zelfsprekend recht. Maar hij vergeet, dat een bisschop kunst juist niet om een welbelegde boterham benadert. Wanneer een kunstenaar de plaats in het hedonisme komt, heeft een bisschop andere normen te hanteren. En zulke normen liggen nu eenmaal vastgelegd in besluiten, welke niet zijn neerge-schreven in een tran van vlotte veel-schrijverij.

Nachtspelen

Van Mai Zetterlings "Natt Lek" heeft zaterdag in Venetië de persvoorstelling plaats gehad. Bij een vroegere pers-conferentie heeft hij Chariot genoemd, dat een speciale Italiaanse versie in aanmaak is en dat het publiek hier "de schillen zal moeten eten, nadat het fruit is weggegooid". Maria Rosseels ziet — blijkens haar artikel — in de film een politiek al-len weliswaar de professor geheel weg van zou zijn. Tegen de door haar ge-schilderde achtergrond denkt deze uit-spraak niet onaannemelijk. Hoe het ook zij, niet welzijn bij bliedraggen, dat de fruitwinkel van Venetië een wile be-storming van pers en andere mensen heeft moeten doorstaan. Nadat het ge-boden fruit niet schil en al den ge-berder, straalde de professor en drukte hij handen van verrukte geestesgenoten. Een rozenkroon brengt zijn rozen naar de markt en met de meest, waar-van ze zo moed geworden zijn. Een vaarschiet kunstenaar tracht het schone en seile te puen uit het profane en onvolmaakte, dat hem omringt. En een belisbondschap voor de men-sheid laat zich niet aandienen in een zondig idee. Als prof. Chariot er behoeft aan heeft dergelijke boodschappen te propa-geren, laat hij dan liever lid worden van de belisbondschap tot verspreiding van de Bijbel.

Televisie:

Donderdag Nederland I

19.00 Nwa. In het kort. 19.01 Kias Vaak. 19.05 De Verreiker, int. Jeugdjournaal. 19.15 Van gew. tot gew. 19.30 De avontu-ren van Ivanhoe. 19.40 De Dijk van de Dijk. 20.00 Het is uw tijd, meneer. 21.25 Conc. geb. org. 22.00 Cab. pr. 22.35 Epiloog. 22.40 Jour.

Nederland II

20.00 Nwa. In het kort. 20.01 Mr. Macco. 20.05 De onbekende wereld. 20.25 Muz. pr. 20.40 Hoogans Heroes. 21.05 Duit. 21.30 The long hot summer. 22.30 Jour.

België Nederlands

19.30 De Flinstones. 20.00 Nwa. 20.20 De abonnee van lün U. 20.35 De Dijk van de Dijk. 21.00 Last min. volk. 21.25 Chirur. 22.00 Gastrogramma. Het vrie woord. 22.30 Nwa.

België Frans

19.30 Ber. sang. school. 19.00 Int. Jeugdjour. 19.35 Zandman. 19.40 De Dijk van de Dijk. 20.00 Jour. 20.30 De Dijk van de Dijk. 21.00 Last min. volk. 21.25 Chirur. 22.00 Gastrogramma. Het vrie woord. 22.30 Nwa.

Duitse televisie

19.00 Nwa. NDR. 19.05 Act. 19.15 Politie-film. 19.30 Zandman. 19.40 De Dijk van de Dijk. 20.00 Jour. 20.30 De Dijk van de Dijk. 21.00 Last min. volk. 21.25 Chirur. 22.00 Gastrogramma. Het vrie woord. 22.30 Nwa.

Tweede programma

19.10 Nwa. 19.30 Gevar. progr. 19.55 Eine französische Ehe. 19.57 Weerber. 19.30 Nwa. en thema v. 4. 20.00 De Dijk van de Dijk. 20.30 Jour. 20.30 De Dijk van de Dijk. 21.00 Last min. volk. 21.25 Chirur. 22.00 Gastrogramma. Het vrie woord. 22.30 Nwa.

Vrijdag Duitse televisie

10.00 Nwa. 10.05 Jour. 10.30 Das gans georg Ding. 12.00 Act. kron. 16.00 Nwa. 16.45 Doc. film. 17.30 Der zwale. 18.00 Jour. 17.55 Progr. over.

Radio:

Donderdag Hilversum I 402 m.

18.10 Licht. ork. muz. 18.25 Ned. Naderen en liedjes. 18.40 Voor de twintiger. 19.00 Nwa. 19.10 Radiokrant. 19.30 Muz. v. h. 19.45 Amus. muz. 19.55 Buiten. pers. over. 20.15 De grote race. 20.25 Avondpermissie. 20.30 Nwa. en herh. 20.35-ber. 22.40 Beek-bes. 22.45 Kerkorgelconc. 22.55 Vers. in het gehoor. 23.40 GOS-bar. 23.45 Nwa.

Hilversum II 298 m.

100 Nwa. 1915 Act. 19.30 Uitz. v. h. GPV. 19.30 Licht. ork. muz. 19.00 Gespro-ken brief. 19.05 Sportparade. 19.30 Country and Western muz. 20.00 Nwa. 20.00 Radio Kora. 22.30 Nwa. 22.40 Act. 23.00 Nwa. gramm. pl. 23.55 Nwa.

Hilversum III 240 m.

9.00 Nwa. 9.05 Ge. muz. pr. 10.00 en 1.00 muz. 12.00 Nwa. 12.02 Act. 12.05 Orgelpar. 12.30 Licht. muz. pr. 13.00 Nwa. 13.02 Act. 13.05 Gevar. muz. pr. 14.00 Nwa. 14.02 Act. 14.05 Platen en tips voor de vrouw. 15.00 Nwa. 15.02 Act. 15.05 Licht. instr. en. en zang. 15.30 Gevar. gramm. muz. 16.00 Nwa. 16.02 Act. 16.05 Dieners. 17.00 Nwa. 17.02 Act. 17.05-18.00 Gevar. platenpr.

Brussel 324 m.

18.00 Nwa. 18.03 V. d. sold. 18.25 Paar-dens. 18.30 Licht. muz. en zang. 18.45 Sportkroniek. 18.55 Licht. muz. 19.00 Nwa. 19.02 Act. 19.05 Zang. en zang. 19.30 Tribune. 20.00 Kias. muz. 21.30 Jar. gods. ult. 22.00 Nwa. 22.15 Licht. muz. 22.45 Boekbesp.

Vrijdag Hilversum I 402 m.

7.00 Nwa. 7.10 Meditatie. 7.15 Licht. gramm. muz. 7.30 Nwa. 7.35 Overz. 8.00 Nwa. 8.10 Licht. gramm. muz. m. vac. tips. 8.30 Nwa. 8.40 V. d. huisvuur. 9.35 Nwa. 9.40 Schoolor. 10.00 Nwa. 10.02 Act. 10.05 Licht. instr. en. en zang. 10.30 Gevar. gramm. muz. 11.00 V. d. zieken. 11.40 Licht. gramm. muz. 12.00 Angelus. 12.05 Nwa. 12.07 Act. 12.10 Angelus. 12.15 Nwa. 12.17 Act. 12.20 Metropole ork. 12.35 V. d. vrouw. 13.45 Zomeroork. 14.30 Schoolor. 15.00 Populair gram. muz. 15.35 V. d. zieken. 16.35 Nwa. 16.37 Act. 16.40 Gevar. gramm. muz. 17.00 V. d. Jeugd. 17.30 Coda.

Hilversum II 298 m.

7.00 Nwa. ochtdaym. soc. strid. 7.25 Licht. gramm. muz. 8.00 Nwa. 8.10 Licht. gramm. muz. 9.00 Te land en te water. 9.40 Morgenroos. 10.00 Romantische bal-laden. 10.40 Nwa. 10.42 Act. 10.45 Zang. en zang. 11.00 V. d. zieken. 11.40 Licht. instr. en. en zang. 12.00 Med. th. v. land. en zang. 12.30 Overz. 12.40 Electr. orgelp. 12.55 Actualiteiten. 13.00 Nwa. 13.10 Jour. en weerber. 1.30 Coupe clasique special. 14.15 Licht. gramm. muz. 15.15 Chinese volkmus. (om.) 16.00 Nwa. 16.02 Act. 16.05 Licht. instr. en. en zang. 16.35 Licht. instr. en. en zang. 16.40 Nwa. 16.42 Act. 16.45 Licht. instr. en. en zang. 16.50 Nwa. 16.52 Act. 16.55 Licht. instr. en. en zang. 17.00 Nwa. 17.02 Act. 17.05 Gevar. platenpr.

Hilversum III 240 m.

9.00 Nwa. 9.02 Vrij. ochtd. 10.00 en 11.00 Nwa. 12.00 Nwa. 12.02 Operet. 12.05 Nwa. 12.07 Act. 12.10 Gevar. gramm. muz. 13.00 Nwa. 13.02 Act. 13.05 Licht. instr. en. en zang. 13.30 Gevar. gramm. muz. 14.00 Nwa. 14.02 Act. 14.05 Licht. instr. en. en zang. 14.30 Nwa. 14.32 Act. 14.35 Licht. instr. en. en zang. 14.40 Nwa. 14.42 Act. 14.45 Licht. instr. en. en zang. 14.50 Nwa. 14.52 Act. 14.55 Licht. instr. en. en zang. 15.00 Nwa. 15.02 Act. 15.05 Licht. instr. en. en zang. 15.30 Nwa. 15.32 Act. 15.35 Licht. instr. en. en zang. 15.40 Nwa. 15.42 Act. 15.45 Licht. instr. en. en zang. 15.50 Nwa. 15.52 Act. 15.55 Licht. instr. en. en zang. 16.00 Nwa. 16.02 Act. 16.05 Licht. instr. en. en zang. 16.30 Nwa. 16.32 Act. 16.35 Licht. instr. en. en zang. 16.40 Nwa. 16.42 Act. 16.45 Licht. instr. en. en zang. 16.50 Nwa. 16.52 Act. 16.55 Licht. instr. en. en zang. 17.00 Nwa. 17.02 Act. 17.05 Licht. instr. en. en zang. 17.30 Nwa. 17.32 Act. 17.35 Licht. instr. en. en zang. 17.40 Nwa. 17.42 Act. 17.45 Licht. instr. en. en zang. 17.50 Nwa. 17.52 Act. 17.55 Licht. instr. en. en zang. 18.00 Nwa. 18.02 Act. 18.05 Licht. instr. en. en zang. 18.30 Nwa. 18.32 Act. 18.35 Licht. instr. en. en zang. 18.40 Nwa. 18.42 Act. 18.45 Licht. instr. en. en zang. 18.50 Nwa. 18.52 Act. 18.55 Licht. instr. en. en zang. 19.00 Nwa. 19.02 Act. 19.05 Licht. instr. en. en zang. 19.30 Nwa. 19.32 Act. 19.35 Licht. instr. en. en zang. 19.40 Nwa. 19.42 Act. 19.45 Licht. instr. en. en zang. 19.50 Nwa. 19.52 Act. 19.55 Licht. instr. en. en zang. 20.00 Nwa. 20.02 Act. 20.05 Licht. instr. en. en zang. 20.30 Nwa. 20.32 Act. 20.35 Licht. instr. en. en zang. 20.40 Nwa. 20.42 Act. 20.45 Licht. instr. en. en zang. 20.50 Nwa. 20.52 Act. 20.55 Licht. instr. en. en zang. 21.00 Nwa. 21.02 Act. 21.05 Licht. instr. en. en zang. 21.30 Nwa. 21.32 Act. 21.35 Licht. instr. en. en zang. 21.40 Nwa. 21.42 Act. 21.45 Licht. instr. en. en zang. 21.50 Nwa. 21.52 Act. 21.55 Licht. instr. en. en zang. 22.00 Nwa. 22.02 Act. 22.05 Licht. instr. en. en zang. 22.30 Nwa. 22.32 Act. 22.35 Licht. instr. en. en zang. 22.40 Nwa. 22.42 Act. 22.45 Licht. instr. en. en zang. 22.50 Nwa. 22.52 Act. 22.55 Licht. instr. en. en zang. 23.00 Nwa. 23.02 Act. 23.05 Licht. instr. en. en zang. 23.30 Nwa. 23.32 Act. 23.35 Licht. instr. en. en zang. 23.40 Nwa. 23.42 Act. 23.45 Licht. instr. en. en zang. 23.50 Nwa. 23.52 Act. 23.55 Licht. instr. en. en zang. 24.00 Nwa. 24.02 Act. 24.05 Licht. instr. en. en zang. 24.30 Nwa. 24.32 Act. 24.35 Licht. instr. en. en zang. 24.40 Nwa. 24.42 Act. 24.45 Licht. instr. en. en zang. 24.50 Nwa. 24.52 Act. 24.55 Licht. instr. en. en zang. 25.00 Nwa. 25.02 Act. 25.05 Licht. instr. en. en zang. 25.30 Nwa. 25.32 Act. 25.35 Licht. instr. en. en zang. 25.40 Nwa. 25.42 Act. 25.45 Licht. instr. en. en zang. 25.50 Nwa. 25.52 Act. 25.55 Licht. instr. en. en zang. 26.00 Nwa. 26.02 Act. 26.05 Licht. instr. en. en zang. 26.30 Nwa. 26.32 Act. 26.35 Licht. instr. en. en zang. 26.40 Nwa. 26.42 Act. 26.45 Licht. instr. en. en zang. 26.50 Nwa. 26.52 Act. 26.55 Licht. instr. en. en zang. 27.00 Nwa. 27.02 Act. 27.05 Licht. instr. en. en zang. 27.30 Nwa. 27.32 Act. 27.35 Licht. instr. en. en zang. 27.40 Nwa. 27.42 Act. 27.45 Licht. instr. en. en zang. 27.50 Nwa. 27.52 Act. 27.55 Licht. instr. en. en zang. 28.00 Nwa. 28.02 Act. 28.05 Licht. instr. en. en zang. 28.30 Nwa. 28.32 Act. 28.35 Licht. instr. en. en zang. 28.40 Nwa. 28.42 Act. 28.45 Licht. instr. en. en zang. 28.50 Nwa. 28.52 Act. 28.55 Licht. instr. en. en zang. 29.00 Nwa. 29.02 Act. 29.05 Licht. instr. en. en zang. 29.30 Nwa. 29.32 Act. 29.35 Licht. instr. en. en zang. 29.40 Nwa. 29.42 Act. 29.45 Licht. instr. en. en zang. 29.50 Nwa. 29.52 Act. 29.55 Licht. instr. en. en zang. 30.00 Nwa. 30.02 Act. 30.05 Licht. instr. en. en zang. 30.30 Nwa. 30.32 Act. 30.35 Licht. instr. en. en zang. 30.40 Nwa. 30.42 Act. 30.45 Licht. instr. en. en zang. 30.50 Nwa. 30.52 Act. 30.55 Licht. instr. en. en zang. 31.00 Nwa. 31.02 Act. 31.05 Licht. instr. en. en zang. 31.30 Nwa. 31.32 Act. 31.35 Licht. instr. en. en zang. 31.40 Nwa. 31.42 Act. 31.45 Licht. instr. en. en zang. 31.50 Nwa. 31.52 Act. 31.55 Licht. instr. en. en zang. 32.00 Nwa. 32.02 Act. 32.05 Licht. instr. en. en zang. 32.30 Nwa. 32.32 Act. 32.35 Licht. instr. en. en zang. 32.40 Nwa. 32.42 Act. 32.45 Licht. instr. en. en zang. 32.50 Nwa. 32.52 Act. 32.55 Licht. instr. en. en zang. 33.00 Nwa. 33.02 Act. 33.05 Licht. instr. en. en zang. 33.30 Nwa. 33.32 Act. 33.35 Licht. instr. en. en zang. 33.40 Nwa. 33.42 Act. 33.45 Licht. instr. en. en zang. 33.50 Nwa. 33.52 Act. 33.55 Licht. instr. en. en zang. 34.00 Nwa. 34.02 Act. 34.05 Licht. instr. en. en zang. 34.30 Nwa. 34.32 Act. 34.35 Licht. instr. en. en zang. 34.40 Nwa. 34.42 Act. 34.45 Licht. instr. en. en zang. 34.50 Nwa. 34.52 Act. 34.55 Licht. instr. en. en zang. 35.00 Nwa. 35.02 Act. 35.05 Licht. instr. en. en zang. 35.30 Nwa. 35.32 Act. 35.35 Licht. instr. en. en zang. 35.40 Nwa. 35.42 Act. 35.45 Licht. instr. en. en zang. 35.50 Nwa. 35.52 Act. 35.55 Licht. instr. en. en zang. 36.00 Nwa. 36.02 Act. 36.05 Licht. instr. en. en zang. 36.30 Nwa. 36.32 Act. 36.35 Licht. instr. en. en zang. 36.40 Nwa. 36.42 Act. 36.45 Licht. instr. en. en zang. 36.50 Nwa. 36.52 Act. 36.55 Licht. instr. en. en zang. 37.00 Nwa. 37.02 Act. 37.05 Licht. instr. en. en zang. 37.30 Nwa. 37.32 Act. 37.35 Licht. instr. en. en zang. 37.40 Nwa. 37.42 Act. 37.45 Licht. instr. en. en zang. 37.50 Nwa. 37.52 Act. 37.55 Licht. instr. en. en zang. 38.00 Nwa. 38.02 Act. 38.05 Licht. instr. en. en zang. 38.30 Nwa. 38.32 Act. 38.35 Licht. instr. en. en zang. 38.40 Nwa. 38.42 Act. 38.45 Licht. instr. en. en zang. 38.50 Nwa. 38.52 Act. 38.55 Licht. instr. en. en zang. 39.00 Nwa. 39.02 Act. 39.05 Licht. instr. en. en zang. 39.30 Nwa. 39.32 Act. 39.35 Licht. instr. en. en zang. 39.40 Nwa. 39.42 Act. 39.45 Licht. instr. en. en zang. 39.50 Nwa. 39.52 Act. 39.55 Licht. instr. en. en zang. 40.00 Nwa. 40.02 Act. 40.05 Licht. instr. en. en zang. 40.30 Nwa. 40.32 Act. 40.35 Licht. instr. en. en zang. 40.40 Nwa. 40.42 Act. 40.45 Licht. instr. en. en zang. 40.50 Nwa. 40.52 Act. 40.55 Licht. instr. en. en zang. 41.00 Nwa. 41.02 Act. 41.05 Licht. instr. en. en zang. 41.30 Nwa. 41.32 Act. 41.35 Licht. instr. en. en zang. 41.40 Nwa. 41.42 Act. 41.45 Licht. instr. en. en zang. 41.50 Nwa. 41.52 Act. 41.55 Licht. instr. en. en zang. 42.00 Nwa. 42.02 Act. 42.05 Licht. instr. en. en zang. 42.30 Nwa. 42.32 Act. 42.35 Licht. instr. en. en zang. 42.40 Nwa. 42.42 Act. 42.45 Licht. instr. en. en zang. 42.50 Nwa. 42.52 Act. 42.55 Licht. instr. en. en zang. 43.00 Nwa. 43.02 Act. 43.05 Licht. instr. en. en zang. 43.30 Nwa. 43.32 Act. 43.35 Licht. instr. en. en zang. 43.40 Nwa. 43.42 Act. 43.45 Licht. instr. en. en zang. 43.50 Nwa. 43.52 Act. 43.55 Licht. instr. en. en zang. 44.00 Nwa. 44.02 Act. 44.05 Licht. instr. en. en zang. 44.30 Nwa. 44.32 Act. 44.35 Licht. instr. en. en zang. 44.40 Nwa. 44.42 Act. 44.45 Licht. instr. en. en zang. 44.50 Nwa. 44.52 Act. 44.55 Licht. instr. en. en zang. 45.00 Nwa. 45.02 Act. 45.05 Licht. instr. en. en zang. 45.30 Nwa. 45.32 Act. 45.35 Licht. instr. en. en zang. 45.40 Nwa. 45.42 Act. 45.45 Licht. instr. en. en zang. 45.50 Nwa. 45.52 Act. 45.55 Licht. instr. en. en zang. 46.00 Nwa. 46.02 Act. 46.05 Licht. instr. en. en zang. 46.30 Nwa. 46.32 Act. 46.35 Licht. instr. en. en zang. 46.40 Nwa. 46.42 Act. 46.45 Licht. instr. en. en zang. 46.50 Nwa. 46.52 Act. 46.55 Licht. instr. en. en zang. 47.00 Nwa. 47.02 Act. 47.05 Licht. instr. en. en zang. 47.30 Nwa. 47.32 Act. 47.35 Licht. instr. en. en zang. 47.40 Nwa. 47.42 Act. 47.45 Licht. instr. en. en zang. 47.50 Nwa. 47.52 Act. 47.55 Licht. instr. en. en zang. 48.00 Nwa. 48.02 Act. 48.05 Licht. instr. en. en zang. 48.30 Nwa. 48.32 Act. 48.35 Licht. instr. en. en zang. 48.40 Nwa. 48.42 Act. 48.45 Licht. instr. en. en zang. 48.50 Nwa. 48.52 Act. 48.55 Licht. instr. en. en zang. 49.00 Nwa. 49.02 Act. 49.05 Licht. instr. en. en zang. 49.30 Nwa. 49.32 Act. 49.35 Licht. instr. en. en zang. 49.40 Nwa. 49.42 Act. 49.45 Licht. instr. en. en zang. 49.50 Nwa. 49.52 Act. 49.55 Licht. instr. en. en zang. 50.00 Nwa. 50.02 Act. 50.05 Licht. instr. en. en zang. 50.30 Nwa. 50.32 Act. 50.35 Licht. instr. en. en zang. 50.40 Nwa. 50.42 Act. 50.45 Licht. instr. en. en zang. 50.50 Nwa. 50.52 Act. 50.55 Licht. instr. en. en zang. 51.00 Nwa. 51.02 Act. 51.05 Licht. instr. en. en zang. 51.30 Nwa. 51.32 Act. 51.35 Licht. instr. en. en zang. 51.40 Nwa. 51.42 Act. 51.45 Licht. instr. en. en zang. 51.50 Nwa. 51.52 Act. 51.55 Licht. instr. en. en zang. 52.00 Nwa. 52.02 Act. 52.05 Licht. instr. en. en zang. 52.30 Nwa. 52.32 Act. 52.35 Licht. instr. en. en zang. 52.40 Nwa. 52.42 Act. 52.45 Licht. instr. en. en zang. 52.50 Nwa. 52.52 Act. 52.55 Licht. instr. en. en zang. 53.00 Nwa. 53.02 Act. 53.05 Licht. instr. en. en zang. 53.30 Nwa. 53.32 Act. 53.35 Licht. instr. en. en zang. 53.40 Nwa. 53.42 Act. 53.45 Licht. instr. en. en zang. 53.50 Nwa. 53.52 Act. 53.55 Licht. instr. en. en zang. 54.00 Nwa. 54.02 Act. 54.05 Licht. instr. en. en zang. 54.30 Nwa. 54.32 Act. 54.35 Licht. instr. en. en zang. 54.40 Nwa. 54.42 Act. 54.45 Licht. instr. en. en zang. 54.50 Nwa. 54.52 Act. 54.55 Licht. instr

Tijd voor een
BOEK

Waarde van de dialoog

Ruwet L. Howe: Het wonder van de dialoog. Vertaald door R. Hermans; uitgegeven door St. Franciscusuitgeverij, Mechelen 1965.

Uit het feit dat wij menselijke sociale wezens zijn, volgt dat wij onszelf slechts kunnen ontdekken en ontwikkelen in en door het contact met onze omgeving. Het welzijn van onszelf en van heel de wereld is afhankelijk van de diepgang der contacten en ontmoetingen tussen ons, mensen. Het is dan ook zeer belangrijk te ontdekken waar de hinderpalen en de kansen liggen voor een echt contact, een dialoog. Met name in Amerika wordt de laatste jaren veel aandacht besteed aan alles wat de dialoog vergemakkelijkt of bemoeilijkt. Zeer vaak worden de onderzoeken op dit terrein ingegeven door een pastorale beweging: hoe kan het werk van de pastor meer efficiënt worden gemaakt, op welke manier moet de christelijke boodschap verkondigd worden om echt gehoor te kunnen vinden. Ook het boek van R. Howe: Het wonder van de dialoog getuigt van deze pastorale beweging. Dit wil niet zeggen dat dit een soortgelijk boekje alleen van belang zijn voor de geestelijkheid; ze zijn van belang voor ieder, die zich afvraagt hoe hij zijn gesprek met anderen efficiënt kan maken, hoe hij kan vermijden om op een dood spoor te geraken in zijn contacten met zijn medemens.

Het boek van R. Howe is het lezen en het overdenken waard: al is het zeker niet het beste boek, dat over dit onderwerp is geschreven. Ook al kan men met het meeste instemmen, er zijn toch een aantal detail-punten, waar niet iedereen het mee eens zal zijn. Aangezien de auteur het boek behandelt de dialoog, de hinderpalen, het doel, de deelnemers en de vruchten van de dialoog. Hij is zo enthousiast over de waarde van de dialoog, dat men soms meer nieuwsgierig is naar de persoonlijke ervaringen van de auteur dan naar de abstracte wijze, waarop hij deze ervaringen onder woorden brengt. De vertaling is zeer slecht, niet alleen maar stoffig, zoals de vertaler in een "woord vooraf" suggereert. Herhaaldelijk wordt men gekonfronteerd met woorden en uitdrukkingen, die men tevergeefs in een Nederlands woordenboek zal zoeken; b.v. communiceren, mensen van een ander gedachte, politiek, formulatie, christenisme, de christene gemeente, misverstand, handelingen, experts, dialoog, professoren. Ter voorkoming van misverstanden en ergernissen is het waarschijnlijk verstandiger de oorspronkelijke, Amerikaanse tekst te lezen dan de Nederlandse vertaling.

A. Calon

Tijd voor een
PLAAT

Walsen en polka's

"Wien bittet zum Tanz". Walsen en Polka's van Johann Strauss, Josef Strauss, Emil Waldteufel, Karl Komzak en Josef Lanner. - Orkest der Weense Staatsopera. Dir.: Anton Pauk. MMS Paulus Potterstraat 12. Amsterdam synchro-stereo SMS 2383.

ANTON PAULIK stamt uit de klassieke Weense school; derhalve zijn deze weergaven van walsen en polka's uit Wenen zeer stijlvol, meeslepend maar zeer precies gespeeld en verzadigd van klank. De verzameling op deze plaat is een assortiment van grote en kleine Weense figuren omvat, benevens Waldteufel die een Elzasser was en in Frankrijk en Londen zijn carrière gemaakt heeft. Hij heeft met Wenen niets van doen, al hebben zijn stukken toch wel in Wenen ingang gevonden. Hij is lichter van hart dan Johann Strauss, maar daar tegenover stelt hij een prikkelende de geestigheid bij afwezigheid van sentimentaliteit, die de laatste wel kenmerkt.

L.H.

SCHOUWBURG
IN VENRAY

(Van onze verslaggever)

VENRAY, 8 sept. — In tegenstelling tot Zuid-Limburg, dat rijkelijk aan schouwburgvoorstellingen heeft, is Noord-Limburg dool van deze provincie een groot tekort aan behoorlijke culturele voorzieningen. Dank zij een gelukkige samenwerking van plaatselijke instellingen, is Venray een uitzondering als eerste Noord-Limburgse gemeente een schouwburg te realiseren.

Het gebouw is meer dan een theater alleen. Terecht spreekt Venray van een cultureel centrum, omdat het plaatselijke verenigingsleven, heeft en een bibliotheek met openbare leeszaal. Met een zevensdaags feest, gaat de Venrayse gemeenschap de officiële ingebruikstelling van het cultureel centrum ontsien. Minister Vrijheid verzoekt donderdag 29 september de opening. Aansluitend concerten het Limburgs Symfonie Orkest o.l.v. André Rieu.

ADVERTENTIE

...the famous taste of New York

Chesterfield

CIGARETTES 150

APPLAUS IN FESTIVALZAAL TE VENETIË

Gunstig onthaal voor „Het Afscheid”

„Fahrenheit 451”, kleurrijke film van Truffaut

(Van een bijzondere correspondent)

VENETIË, 8 sept. — „Het Afscheid” van Roland Verhavert gunstig onthaald. Geen gestoei of gefluit tijdens de voorstelling, slechts een tiental mensen die de zaal verlieten — wat normaal is en zelfs niet op gebrek aan belangstelling moet duiden. Applaus en vriendelijke woorden na de projectie, en lang napraten tijdens de symphonische receptie waar ook de consul in Venetië, alsmede de consul-generaal van Milaan, en zijn hofhouding, speciaal overgekomen om de première van de film enige officiële luister bij te zetten, aanwezig waren.

De Franse Italiaanse en Duitse critici bleken meer met deze film ingezoomd dan de Nederlandse. Niet aan het begrip, maar aan de manier. Het pastoraal bewogen, hoe kan het werk van de pastor meer efficiënt worden gemaakt, op welke manier moet de christelijke boodschap verkondigd worden om echt gehoor te kunnen vinden. Ook het boek van R. Howe: Het wonder van de dialoog getuigt van deze pastorale beweging. Dit wil niet zeggen dat dit een soortgelijk boekje alleen van belang zijn voor de geestelijkheid; ze zijn van belang voor ieder, die zich afvraagt hoe hij zijn gesprek met anderen efficiënt kan maken, hoe hij kan vermijden om op een dood spoor te geraken in zijn contacten met zijn medemens.

Het boek van R. Howe is het lezen en het overdenken waard: al is het zeker niet het beste boek, dat over dit onderwerp is geschreven. Ook al kan men met het meeste instemmen, er zijn toch een aantal detail-punten, waar niet iedereen het mee eens zal zijn. Aangezien de auteur het boek behandelt de dialoog, de hinderpalen, het doel, de deelnemers en de vruchten van de dialoog. Hij is zo enthousiast over de waarde van de dialoog, dat men soms meer nieuwsgierig is naar de persoonlijke ervaringen van de auteur dan naar de abstracte wijze, waarop hij deze ervaringen onder woorden brengt.

De vertaling is zeer slecht, niet alleen maar stoffig, zoals de vertaler in een "woord vooraf" suggereert. Herhaaldelijk wordt men gekonfronteerd met woorden en uitdrukkingen, die men tevergeefs in een Nederlands woordenboek zal zoeken; b.v. communiceren, mensen van een ander gedachte, politiek, formulatie, christenisme, de christene gemeente, misverstand, handelingen, experts, dialoog, professoren. Ter voorkoming van misverstanden en ergernissen is het waarschijnlijk verstandiger de oorspronkelijke, Amerikaanse tekst te lezen dan de Nederlandse vertaling.

„Het Afscheid” is de eenheid van stijl, een eigenschap die in tal van de hier

UIT BREDIUS-MUSEUM

Schilderstukje gestolen om honderd gulden

DEN HAAG, 8 sept. — „Je kunt honderd gulden verdienen als je een schilderij durft weghalen uit een museum”, zo luidde de uitdaging aan een 24-jarige Hagenaar met een baardje, knipser en een jongensmeisje met het baardje op de stoep van zijn uitdager, een uit het museum Bredius gestolen schilderijtje onder de arm.

Een ander speelde zich af op 16 juli. Zoals men zich zal herinneren, werd het schilderijtje een dag later, na een telefonische tip aan een Haagse krant, in een krant verpakt gevonden onder een viswagen. De geschiedenis van het schilderijtje is aan het licht gekomen na de aanhouding op 26 augustus van de 24-jarige Haagse acqui-teur J.B. die werd verdacht van een aantal inbuijpingen. Hij heeft er vijftien bekend. De diefstal van het schilderijtje ontdekt hij aanvankelijk confrontatie met de conciërge van het museum leverde geen zekerheid. De ondervragingen van B. leidden echter ook naar de 32-jarige Haagse koopman A.M. die daarop de politie vertelde, dat B. wel degelijk het schilderijtje had gestolen.

M. vond B. een opschepper en daagde hem daarop uit een schilderij te stelen. Toen B. dat waar gemaakt had (M. had niet eens honderd gulden en stelde B. toen vijftig gulden ter hand), zat M. daar wel mee in. De schrik sloeg hem helemaal om het hart toen hij het schilderijtje wilde brengen naar het museum en daar nogal wat politie aantroef. Daarop deponeerde hij het schilderijtje onder de laskar. De melding van de vernieling via de televisie bracht hem ertoe de redactie van een krant in Den Haag te tippen waar het schilderijtje te vinden was.

Op M. vervolg zal worden te nog niet bekend. Vooralmog is hij op vrije voeten.

„Die Schöpfung”

(Van onze correspondent)

HILVERSUM, 8 sept. — De NCRV brengt donderdag 18 september op Nederland 2 een integrale uitzending van „Die Schöpfung” van Haydn. Enige weken geleden werden daartoe opnamen gemaakt in Utrecht. Dit oratorium werd daar uitgevoerd door de Wolfaburger Chorgemeenschap, die Noordwestdeutsche Philharmonie en de solisten Theux Lax, cembalo, Agnes Giebel, sopraan, Naan Pöhl, tenor en Robert Tille, bas. Het geheel stond onder leiding van Heinz Meyer-Kündt.

Haags jeugdkoor naar Berlijn

DEN HAAG, 8 sept. — Het Haags Jeugdkoor gaat vrijdag naar West-Berlijn. De aanleiding tot de uitverkiezing van het Haags koor ligt in het recente succesvolle optreden op het jeugdkoorfestival van Den Bosch. Aldus de heer Marius Borstlap die de vaste dirigent is van het Haags Jeugdkoor. Het koor zal in Berlijn onder meer een uitvoering geven op de Evangelische Kerkdienst.

vertoonde films ontbreekt, en waarvoor uitsluitend de filmer verantwoordelijk is. Wat men op de film moge aanmerken, het luidt voor mij geen twijfel dat Roland Verhavert als cineast een toekomst heeft en het hem mogelijk moet worden gemaakt verder te werken. Een tweede en derde kwaliteit, door de meeste aanwezige critici van de virtuoosheid van de film, Truffaut was, verwijten hem de zware zonde „een commerciële film te hebben gemaakt” en de geest van zijn „400 Coups” te hebben verraden. Dat die commerciële film tevens een artistiek verantwoordelijke film is, schijnen de verguizers van „Fahrenheit 451” niet te zien of niet te willen zien. Het feit dat een grote maatschappij vertrouwen heeft gesteld in de capaciteit van Truffaut stempelt hem reeds tot een „man van compromissen”, die zijn kunst aan de Mammon heeft verraden. Wel vertrekke hij van een dergelijk kinderachtig, van een pubertaliteit getuigend, vooroordeel, zelf men niet meer wat er te zien is, doch wat men vreest te zien.

Breekpunt

DE TEKORTEN VAN „HET AFSCHEID” zijn, naar ik meen, vooral te wijten aan het scenario. Niet aan het thema, dat hoe moeilijk het ook is, kon leveren voor een boeiende film. Verhavert heeft bewust alle overbodige complicaties geweerd en zich geconcentreerd op het wezenlijke: de in Pierre Wesselmans tot aan het breekpunt gekomen geestelijke spanning ingevolge het dag na het afscheid nemen, toch weer geen afscheid nemen. Ieder beeld, de dialoog, de muziek, de invallende stilte moet iets omtrent de psychie van Wesselmans vertellen; de andere personages, tot zelfs zijn vrouw, zetten Wesselmans in relief. Een gebeurt nu juist onvolledige. Jesse, de tramconductor, Frenkel, Laura (hoevel zij een uitzondering mag zijn door haar intieme relatie tot de hoofdfiguur) worden minder in verhouding tot Pierre behandeld dan omgekeerd. Zij hebben een stuk eigen geschiedenis, een eigen drama. Daar is niets op tegen, maar ze blijven te zwak uittegenwoordigen. Als men het boek van Ivo Michiels niet gelezen heeft, heeft men te raden naar wat die meneer Frenkel voor Laura Wesselmans betekent, of zij voor hem. Het mag ten dele aan de vertaling liggen, omdat ze het in het scenario. Misschien klinkt het te kritisch, ik meen nochtans dat, als een film zich op internationaal vlak aandient, men het recht en ook de plicht heeft, te oordelen op basis van inter-

ationale normen en niet langer op die van een dorpspatroon.

TRUFFAUT IS DOOD, LEVE TRUFFAUT. Dat resumeert ongeveer de tegenstrijdige gevoelens die, bij het zien van François Truffauts „Fahrenheit 451”, de kritiek in twee kampen verdeelde. Vroegere verdedigers van de virtuoosheid van de film Truffaut was, verwijten hem de zware zonde „een commerciële film te hebben gemaakt” en de geest van zijn „400 Coups” te hebben verraden. Dat die commerciële film tevens een artistiek verantwoordelijke film is, schijnen de verguizers van „Fahrenheit 451” niet te zien of niet te willen zien. Het feit dat een grote maatschappij vertrouwen heeft gesteld in de capaciteit van Truffaut stempelt hem reeds tot een „man van compromissen”, die zijn kunst aan de Mammon heeft verraden. Wel vertrekke hij van een dergelijk kinderachtig, van een pubertaliteit getuigend, vooroordeel, zelf men niet meer wat er te zien is, doch wat men vreest te zien.

Vrijheid

Toen men Truffaut de gemakkelijke excuses op een schaalte presenterende — gebrek aan vrijheid, censuur bij de montage, opgedrongen sterren enz. — wees hij ze alle aan de hand. Hij heeft zo zei hij, over zoveel vrijheid beschikt als hij wenste, en heeft zijn eigen acteurs gekozen: Oscar Werner, Julie Christie, Cyril Cusack. En in tegenstelling met wat in grote productiemontschappen haast altijd gebeurt, heeft Truffaut zelf de leiding gehad bij de montage.

Men moet boordevol vooroordelen zitten om de onmiskenbare hoedanigheden van „Fahrenheit 451” te loochenen. Om te beginnen is er een goed verhaal. De roman van Ray Bradbury is gesitueerd in een ongenoemd land waar alle boeken worden verbrand omdat ze het geluk van de mensheid bedreigen, en waar een van de meest fanatieke boekverbranders, na de onschatbare waarde van het boek te hebben ontdekt, zoals de anderen, een boek volledig uit het

hoofd leert om op die manier een levende bibliotheek samen te stellen, in afwachting van betere tijden. Een science fiction roman, door Truffaut „bijgewerkt” tot een document dat zowel naar het verleden terugwijst als een waarschuwing inhoudt voor de toekomst (verslaffheid aan beeldverhalen, TV, materieel comfort; angst anders te zijn dan anderen en dus op te vallen; vlucht voor de verantwoordelijkheid door het slikken van pillen). Nergens suggereert Truffaut de klassieke dreigementen. De film is luchtig, humoristisch, kleurrijk. Het verbranden gebeurt efficiënt, zonder dat de aanblikers er emotioneel bij betrokken worden. Maar juist daardoor is de bedreiging zoveel beklemmender, de mogelijkheid van een nieuwe ketter, en boekenjacht zoveel waarschijnlijker. Truffaut heeft met zijn film een zaak duidelijk gemaakt: dat, hoe gewettigd de angst voor de H-bom ook is, een „bestaan” zonder geestelijke inhoud geen „leven” is, en de H-bom, in dat geval, slechts een wereld van wandelende doden zou vernietigen.

MARIA ROSSELS

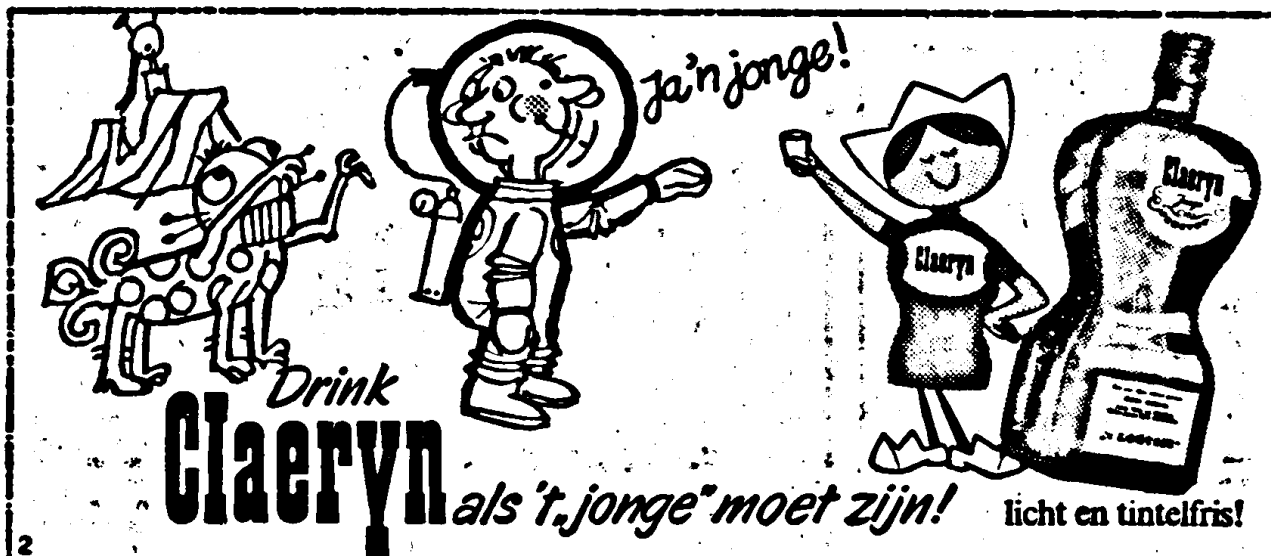
Vocalistenconcours

DEN BOSCH, 8 sept. — Op de derde dag van de voorselectie van het internationale vocalistenconcours zijn van de zes altten, die op deze dag hebben gezongen er drie tot de demi-finale toegelaten. Van de twaalf tenoren zullen er eveneens drie in de demi-finale, die vanmiddag om twee uur is begonnen, zingen, terwijl vandaag eveneens de sopranen aan bod zullen komen. Vrijmiddag om twee uur wordt het programma voortgezet met de demi-finale voor de altten, mezzo-sopranen en basen-bariton.

Venlo's mannenkoor

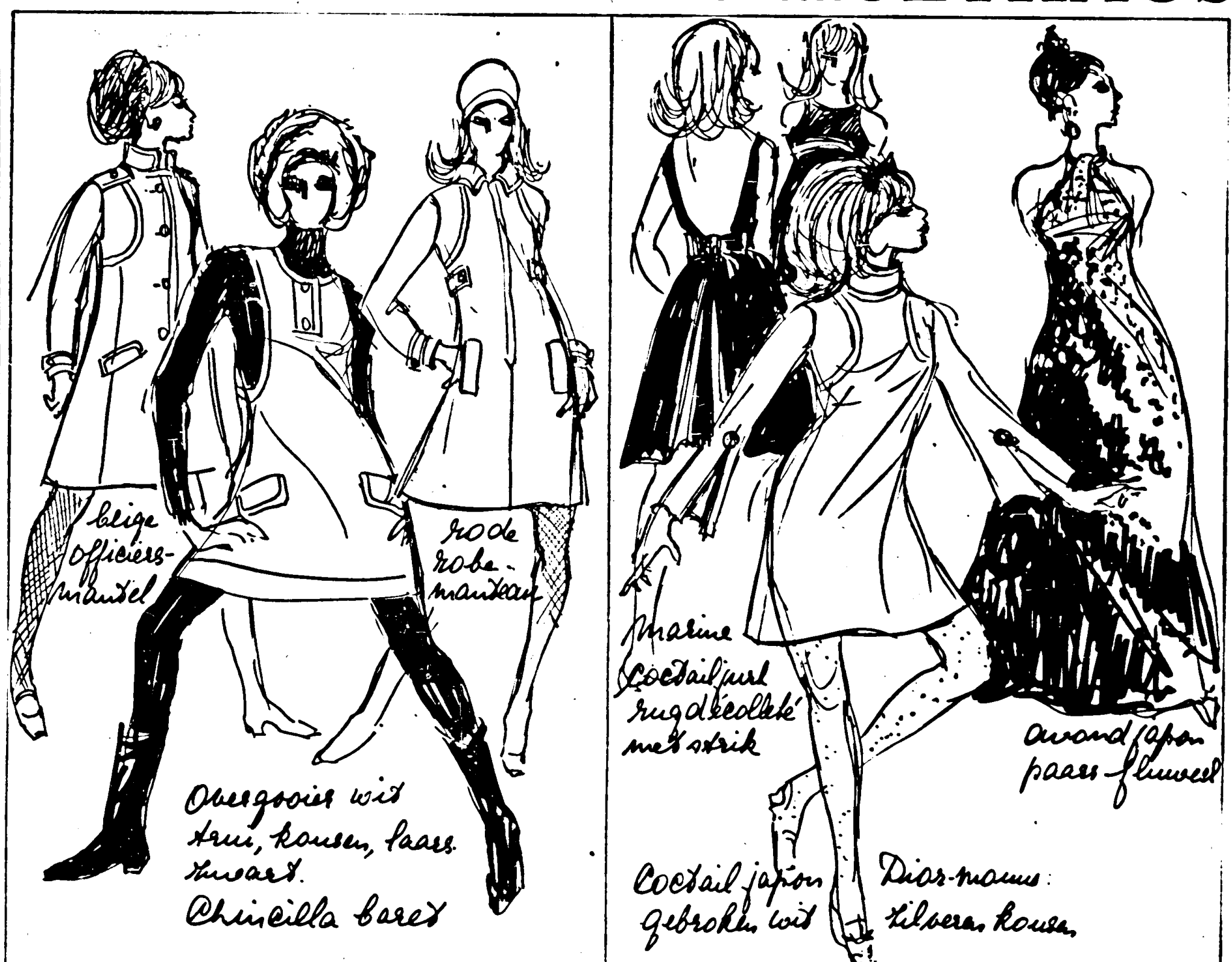
VENLO, 8 sept. — Het Venlose mannenkoor Venlo zal in de week van 18 tot en met 24 september een concert maken naar Klagenfurt (Oostenrijk) en Gorizia in Italië. Het koor van ongeveer honderd zangers staat onder leiding van dirigent O. Dedden. De reis wordt gemaakt in gezelschap van het stadsbestuur van Venlo.

ADVERTENTIE



Drink Claeryn als 't jonge' moet zijn! licht en tintelfris!

OVERGOOIERS BIJ HOLTHAUS



DICK HOLTHAUS kiest en maakt Mode. Uitgangspunt: de overgooier van Cardin met zeer diep uitgesneden armsgaten, smal van boven, iets uitlopend naar onderen, kort tot zeer kort. Dit modeshouet wordt consequent doorgevoerd in al zijn ontwerpen. Dat is lijn: het geeft eenheid, karakter en stijl aan zijn wintercollectie. Staat het ja, dan zijn de kleren van Holthaus verrukkelijk jong, dynamisch draagbaar, eigentijds en ontzaglijk modieus. En zalige kleuren gloeiend rood, zacht lila, diep paars, fel groen naast wit zwart en beige. De mantels hebben veelal officierskragen, épauletten, zilveren en gouden knopen, ovale opstiksels, smalle ingezette mouwen. Tailleurs met korte nauwsluitende jassen over rechte

hemdjurkjes en jersey blouses met uitlopende rokken. Japonnen met ovale naden in het smalle bovenstuk suggereren de wijde armsgaten van Cardin, veel hoge cols. Bij de dagkleding horen baretten van bont.

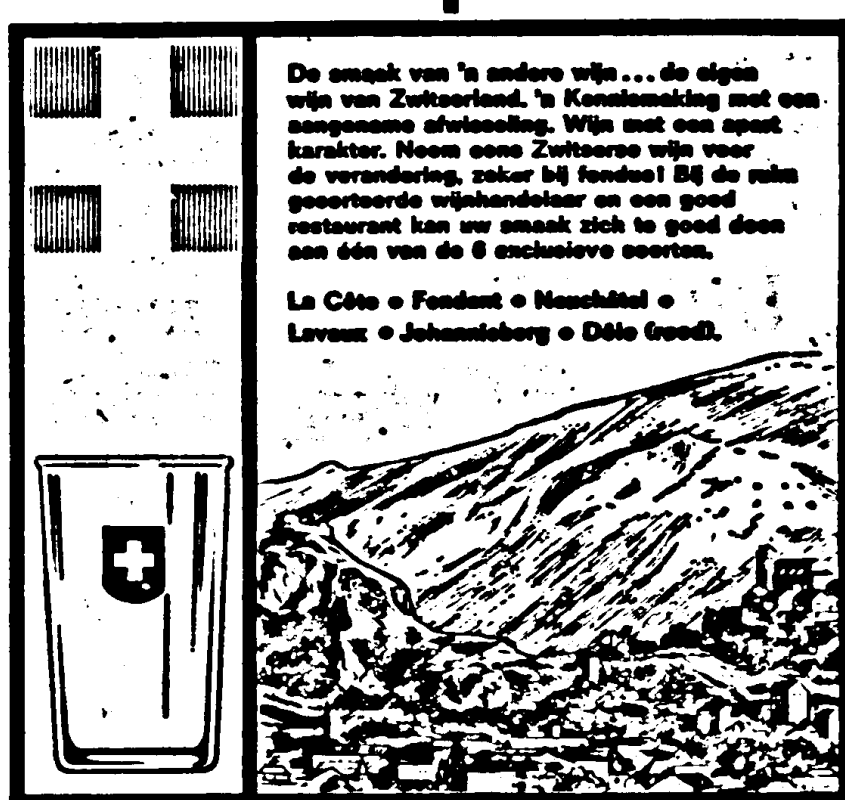
HOLTHAUS is gevallen voor de lange haren. Kapsels met enorme zwierende haarstukken worden te pas en te onpas toegepast. Witte netkousen vindt hij het enige voor overdag, ik niet.

De avondkleding, heel kort en heel lang, glinstert door lamé en gemetalliseerde wollen stoffen. Heel mooi zijn de rugdecolletés.

CLEMENTINE VAN LAMSWERDE

ADVERTENTIE

u kunt 't proeven



zwitserse wijn smaakt anders

Voor nadere inlichtingen gelieve men zich te wenden tot de Zwitserse Kamer van Koophandel in Nederland, Singel 145 te Amsterdam - Tel. 020 - 63066.

VIJFTIG MOOIE BOEKEN

(Van onze verslaggever)

AMSTERDAM, 8 sept. — Niet altijd is het boek dat men koopt „een juweel voor de boekenkast”. De klachten over slechte druk, te vette letter, onvolledige kleurhouding, te veel drukker, eigenzinnige letter — om enkele poldersterren te gebruiken — zijn niet van de lucht. Er zijn verder rondstaande bandplaten, boeken waarvan de gepakte rug zoals en andere die men moet openbreken om ze te kunnen lezen.

Al deze klachten werden gemenoreerd door een jury die elk jaar uit zoekt welke boeken er dan wel mooi uitzien en de best verzorgde vijftig boeken tenslotte met een oorkonde bekroont.

Gistermiddag is de tentoonstelling in het Stedelijk Museum geopend, waar deze mooiste boeken te zien zijn. De jury heeft van de 466 voorgedragde boeken de vijftig die het meest kunnen kiezen, maar geen enkel van hen kwam in aanmerking voor een extra vermelding. Over het algemeen was er geen reden tot lof, maar er waren wel enkele boeken die de jury een zekere routine te zijn ontstaan in het volgen van een op zichzelf goed recept, dat dan echter zo gaat, dat het resultaat slechts middelmatig genoemd kan worden.

Een ander opvallend verschijnsel noemde de jury, die onder voorzitterschap stond van J. N. van Wassen, de voorkeur die er bestaat voor heel kleine boeken met daardoor overmatige korte regels. „Op het eerste gezicht zijn ze soms heel charmant, maar zowel het hanteren van en het bladeren in deze boeken, als het lezen van de door de korte regels kortademig en bijgevolg teksten blijft vaak bijzonder irriterend.”

De uittreiking van de oorkonde geschiedde na een inleiding van de heer



Belangstelling voor het boek.

F. Brand namens de Vereniging ter bevordering van de belangen der boekhandel en de commissie voor de collectieve propaganda van het Nederlandse boek.

Jarvis Schroyer hield daarna een toespraak met als onderwerp „padvindende scholmeesters en boekvervaarders”. Wat zijn rede was dat men niet te maken had mocht iedereen aan hem voor zichzelf uitmaken. Hij pleitte om het slot van zijn betoog voor de instelling van een „beoordelingscommissie”, die naast fundamentele research en analyse ook toegepast onderzoek moet verrichten om de massale boekuitgave voor te bereiden die z.i. toe stand komt in de komende jaren op zijden tijdprijs van de automatisering.

Pastijdje

Waar is zijn oorspronkelijk op fluweel zitten, maar vlak voor tijd nog in de haren worden geleid en bijna nog het onderpelt moeten delven.

12.05 uur. In de Nieuwe Nieuwstraat te Amsterdam heeft de tijd even stil gestaan. Het is nog steeds 12.05 uur, maar moet nodig wat aan gedaan worden.

Op een vuilnisbak zat een oude man stil voor zich uit te pruimen. Hij zat op zijn linkerhand, terwijl hij in de rechter waaier waaide met een rood-wit vlaggetje op en dan mummelde hij: Als Kapjeen.

Hij bleek doende met een ode aan Ajax, dat zijn lezers weer kampioen zag worden. Zojuist had een busvriendje aan hem medegedeeld dat de grote club uit De Meer DWS had ingemaakt op zaterdag jongstleden. Dit verheugde nieuws begon langzaam tot hem door te dringen.

Jammer was het, dat Ajax de oefenwedstrijd tegen de Hongaren op het nippertje niet tot een overwinning heeft weten te brengen. Waarachtiglijk had Kessler, toch teveel reserves opgesteld. Met een moderne back als Stuurman, een minder veteraanische doelvachter als Bais en Auspitzer als Soetekouw en een blinde Zaankanter als Groot achter de briljante vuurnie, bleef een oude haan ongetwijfeld victorie gekraaid. Te waar heeft de rest van Jaap van Praag voetbal-jukebox nu in de eerste helft aan de bal geklopt moeten zitten. Debutant en kwikzilver Cruijff heeft de wedstrijd al het werk kunnen laten doen en gladde Pietje op links heeft zich te veel moeten uitputten in het aanvallende solo-werk.

Oud-ondervrijer Klaas uit het Noorden heeft desondanks als Spilmeester voldaan en wij wisten toch dat Sjake van de afgarenwinkel nu eenmaal moeilijk aardt in de Kuip.

Jammer was Le. Het „De Grote Betaler, die nu onder de klamme drauche slechts halve overwinningspremies kon uitkeren.

In ieder geval deelde hij altijd nog meer uit dan minister Diepenhorst, die de studenten — toch al gebrekkelijk gehuust — dit jaar heeft laten meedelen in zijn vermaarde zuinigheid. De professorale Vrijgezel uit Zeist gooit al zijn schenkscheit in zijn woorden, dat is algemeen bekend. Gelukkig voor de studenten levert hij hun wel nieuwe stof tot protesteren. Hun kamer is te klein om iets anders te doen dan te slapen, studeren kan nog niet in de overvolle studentenstalling van de universiteitsbibliotheek en daarom gebruiken zij de rest van hun tijd om te protesteren.

Onze vriend Jasper, een ingewijde in studentenkringen, kent ons het droevige nieuws vertellen van de student die dit jaar zo weinig toelagen van het arme Rijk had gekregen, dat hij zijn Rolis heeft moeten verkopen. Zo verdient de tweede naar de universiteit, die niet aan de inkrimping van de beursen.

En wat te zeggen van de arme student uit Wageningen die, volgens Jasper, huiltend zijn beklaag heeft ingedrukt met de woorden: „Het is tijd dat jaar even veel als ik verleden jaar heb gestort aan India.”

BULL NEDERLAND N.V., Vliegtuigstr. 26, Amsterdam-W. tel. 020-13755

Herstelde vriendschap

DOOR C. H. SCHAAPE

NU NEDERLAND EN INDONESIA een financieel-economisch akkoord bereikt hebben, waarbij ook de schuldenkwastie geregeld is, ziet het er naar uit dat eindelijk niets meer goede en wederzijds vruchtbare betrekkingen tussen de twee landen in de weg hoeft te staan. De politieke problemen zijn eerder reeds uit de weg geruimd, en de Indonesische minister van buitenlandse zaken, Adnan Malik, heeft recent nog verzekerd dat Indonesië zijn verplichtingen tot het houden van een referendum op Nieuw Guinea aan zal houden. Reden tot terughoudendheid van Nederlandse zijde heeft er dus niet meer te zijn.

Het thans bereikte akkoord moet uiteraard vooral gezien worden in dit licht van het openen van de weg naar een verder bevredigend contact tussen Nederland en Indonesië. Het is daarnaast ook een overeenkomst met politiek belang, gericht op het steunen van de nieuwe kersde Indonesië sinds kort vaart, en hoewel de niet meer so van het Westen vervreemd is als die van het vorige bewind.

Onwillekeurig is men op dit ogenblik geneigd terug te denken aan die vorige keer dat in Indonesië een constructieve regering aan de macht was, de regering van Mr. Soerjoedjoedj Hadjard. Ook die regering zette de goede betrekkingen met Nederland op haar programma. De ultimo 1965 en begin 1966 tussen Nederland en Indonesië in Genève gevoerde besprekingen mislukten. Die tragedie heeft zich gelukkig niet herhaald.

Nu is de weg geopend naar normale betrekkingen tussen Nederland en Indonesië, betrekkingen die gezien de wederzijdse oude banden en sympathieën — die ondanks alles zijn blijven voortbestaan — veel beloven voor de toekomst. Voor Nederland is het zeer verheugend dat er eindelijk geen belemmeringen meer zijn voor een normale vriendschappelijke en ook zakelijke vruchtbare verstandhouding met Indonesië. Voor Indonesië betekent dit akkoord meer nog dan voor Nederland. Het betekent een nieuw succes voor de door generaal Soeharto gevoerde regering, die zich ten doel stelt te breken met de pro-communistische koers die Indonesië voor in de tijd dat president Soekarno alle macht in het land in handen had. Het betekent dat het nieuwe bewind door kan gaan op de ingelaste weg.

HET NIEUWE BEWIND heeft in Indonesië reeds veel bereikt. Aan de dictatoriale macht van president Soekarno is een einde gekomen, de communistische partij is verboden en de bevolking is verlost van de indoctrinatie-cursussen waarop Soekarno's leerstellingen uit het hoofd moesten worden geleerd. Zelfs het hebben van een eigen oordeel en het geven van kritiek op de overheid is weer toegestaan. Ook is het geschiedwet Maleisis bijgelegd en wordt Indonesië weer lid van de Verenigde Naties. Langzamerhand wordt alles weer normaal. Met dit voorbehoud echter dat het land de afgelopen jaren erg achterop is geraakt en dat dat niet zo gemakkelijk te verhelpen valt. Daarvoor is internationale steun nodig. Indonesië is de afgelopen jaren, toen Soekarno als alleenheerser optrad, op een ontzettende manier in de schulden geraakt. Een regering regeert, wat Nederland betreft is dat althans gelukt, en als straks in Tokio Indonesië's schuldeisers bijeen komen, is dat stilgevoerd een goed voorbeeld.

Het nieuwe bewind in Indonesië streeft er oprecht naar het land de welvaart te geven die er van nature mogelijk is. Het probeert ook de democratie te doen terugkeren in eigen land. Reeds zijn belangrijke stappen gezet in die richting. Het Westen kan daar alleen maar bij mee zijn. En Nederland kan zich overtuigen dat het — wat het dan ook behoort — niet moet laten deze ontwikkeling niet in de weg hoeft te staan.

ADVERTENTIE



N-Korea verlaat Chinese kamp

LONDEN, 8 sept. (UPI) — Naar verluidt bereikt Noord-Korea, dat zich meer en meer van communistisch China afscheidt, een uitverloofing voor in de hoge raden van de communistische partij van Noord-Vietnam. Ook de "dogma's" zullen worden afgeschikt.

Tot voor kort was Noord-Korea een van de trouwste bondgenoten van communistisch China maar het heeft zo langzamerhand alle ideologische verbintenissen verbroken om uiteindelijk openlijk voor zijn onafhankelijkheid van China uit te komen. Daarbij toont Noord-Korea zich steeds meer pro-Russisch, hetgeen naar het schijnt, door Moskou beloofd wordt met een toename van economische en militaire hulpverlening.

Deze ontwikkelingen vallen samen met geruchten uit Noord-Korea zelf over een afwijking van de betrekkingen tussen China en Noord-Vietnam. Ook Noord-Vietnam schijnt zich aan de zijde der Russen te scharen hetgeen verduidelijkt wordt door het feit dat een Noord-Vietnamese delegatie twee weken op doorels naar Oost-Europa Moskou heeft aangevraagd en op de terugreis in Rusland wordt terugverwacht. De Noord-Vietnamese taak van de Noord-Vietnamese missie is oecumenische relatie te verkrijgen maar er schijnt meer achter te steken.

OVERLADEN WERKPROGRAMMA VOOR CONRAD EN GORDON

Morgen Gemini-11 de ruimte in

Cabine en raket als draaimolen in het heelal

(Van onze ruimtevaartmedewerker)

VRIDAG 9 SEPTEMBER des middags om vijf voor half vier (Ned. tijd) moet op Cape Kennedy de tweepersoons Gemini-11 van start gaan voor een ruimtevlucht die van lancering tot landing ongeveer 71 uur en tien minuten in beslag zal nemen. De bemanning wordt gevormd door de reeds ervaren Charles ("Pete") Conrad, die gezagvoerder is, en Richard F. ("Dick") Gordon, een nieuweling.

Op het overvolle programma staan een rendez-vous met en enterend van een korte tijd eerder de lancering Agena-raket, het en passant vestigen van een nieuw hoogterecord door bemante ruimtevaartuigen (1392 km), een uitstapje van Dick Gordon in de vrije ruimte voor de duur van ruim 105 minuten, het fotograferen van hemellichamen en de aarde door Dick Gordon, wanneer deze ongeveer twee uur en twintig minuten tot aan zijn middel uit het geopende luik van de cabine hangt en tenslotte nog een stantje formalisatie en stabilisatietechniek van de met een dertig meter lange kabel aan elkaar verbonden Gemini en Agena.

Op papier wordt de komende Gemini-11 beschouwd als de tot dusver op tactische demonstratie van menselijk kunnen op het gebied van de beheersing van de ruimte. Alle manoeuvres en experimenten die Conrad en Gordon tijdens deze vijftiende Amerikaanse ruimtevlucht moeten uitvoeren, vereisen meer dan ooit tevoren de praktische toepassing van technieken, die tot op de dag van vandaag het experimentele stadium nog niet volledig waren ontdekt. Zo moet de ontzorgende Agena-raket reeds tijdens de eerste omwenteling — tachtig minuten na de lancering — plaatsvinden en het aan elkaar koppelen van de beide ruimtevaartuigen geschiedt circa tien minuten later, op 297 km hoogte boven de Verenigde Staten. Ongeveer zes minuten nadat Gemini en Agena tot één groot ruimtevaartuig zijn samengevoegd, kan aan de tweede omwenteling om de aarde worden begonnen.

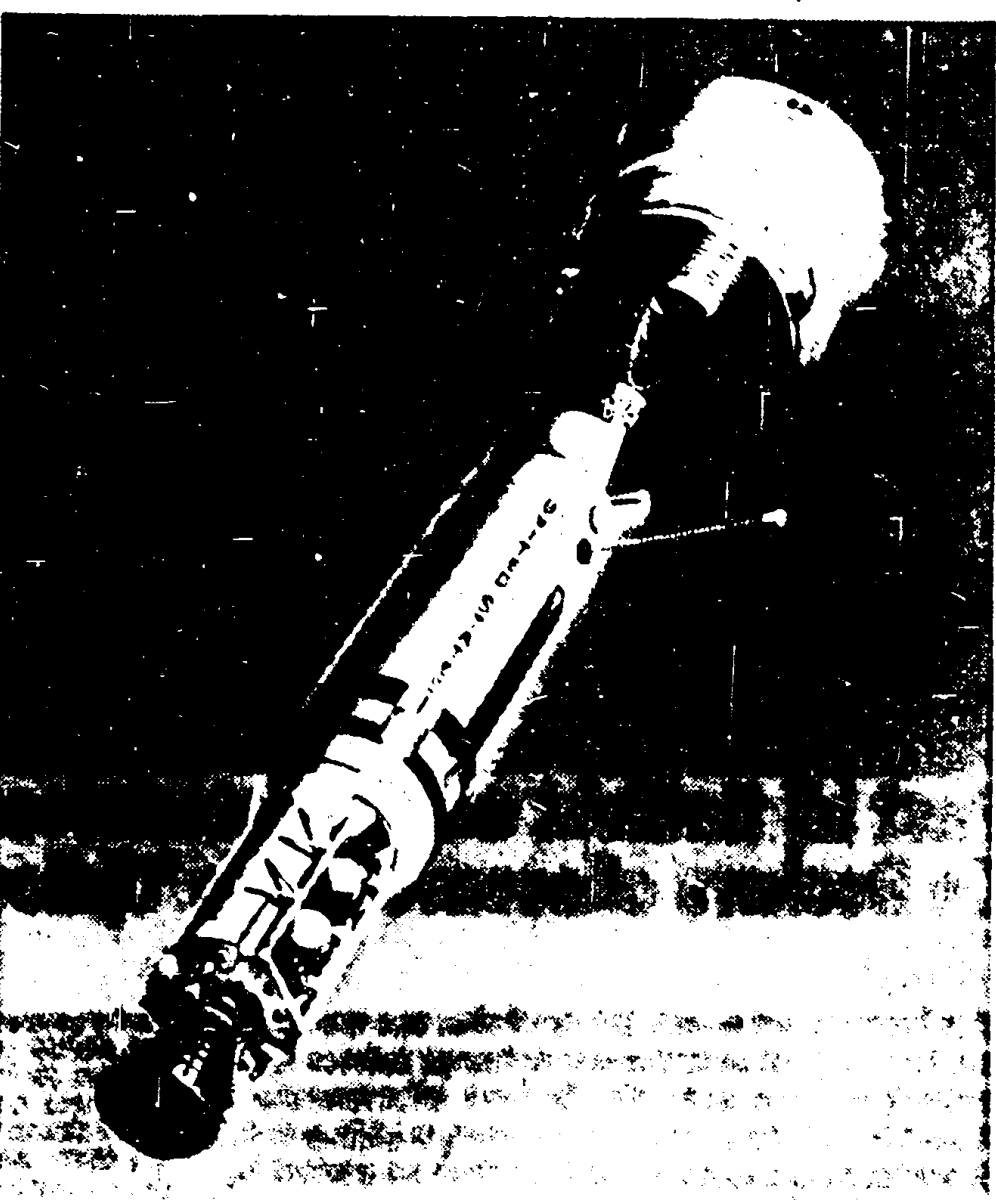
Een rendez-vous vrijwel direct na de start van de achtervolger c.q. de Gemini-11, van zeer groot belang voor het Amerikaanse Apollo-maanprogramma, aangezien men ook de maanlandingscabine LEM via een dergelijke rechtstreekse rendez-vous-procedure bij de baan van de maan draaiende Apollo-moederschip wil terugbrengen. Het spreekt vanzelf dat het succes van deze onderneming voor een zeer groot deel afhangt van maximaal precisie bij de lancering. Er komt trouwens nog iets bij. Conrad en Gordon zullen bij het bepalen en uitlaten van hun baan naar de Agena-doelstelling slechts heel weinig aanwijzingen ontvangen vanaf de Agena, vooral ook omdat er bij vorige uitstapjes hebben van de navigatie-apparaat aan boord van hun eigen ruimtevaartuig, speciaal de rendez-vous-radar en de elektronische computer.

Ruimtwandeling

EEN TWEEDE HOOGTEPUNT wordt de ruimtwandeling van Dick Gordon, die bijna een eeuw na de lancering boven Hawaii moet beginnen en — als zijn terminatie geen overvloedige problemen veroorzaakt — ongeveer 106 minuten in beslag neemt. Dit wandelen in de ruimte krijgt tijdens de vluchten van de Gemini-11 en 12 een speciale aard, maar dan op een routineverloop beginnende uitstapjes buiten de cabine steeds allerlei moeilijkheden zijn geweest, soms zelfs van betrekkelijk ernstige aard. Het tot stand brengen van een rendez-vous maar dan op een routineverloop beginnende uitstapjes buiten de cabine steeds allerlei moeilijkheden zijn geweest, soms zelfs van betrekkelijk ernstige aard. Het tot stand brengen van een rendez-vous maar dan op een routineverloop beginnende uitstapjes buiten de cabine steeds allerlei moeilijkheden zijn geweest, soms zelfs van betrekkelijk ernstige aard.

Gordon zal tijdens zijn ruimtwandeling onder meer enkele karretjes voor

VERANKERD AAN RAKET



Zo zal de Gemini-11 — met zijn neus aan de Agena-raket verankerd — naar een recordhoogte van 1392 kilometer boven de aarde vliegen. Linksonder de raketmotor van de Agena die deze manoeuvre mogelijk maakt.



Gebruik makend van een model op waarschijnlijk heeft tweede piloot Richard F. Gordon zich de afgelopen jaren vertrouwd weten te maken met de Gemini. Hier staat hij op het punt om plaats te nemen in de cabine.

zijn rekening nemen, die eigenlijk al enkele maanden geleden hadden moeten zijn uitgevoerd door de tweede piloot van de Gemini-1, David Scott, zoals het losmaken en aan Conrad in de cabine afleveren van een aanvangspunt op de buitenkant van de Gemini bevestigde stralingmeter, en het vast- en losdragen van moeren en bouten op een speciaal voor dit doel aangebracht paneel dat zich eveneens tegen de buitenkant van de Gemini bevindt. Zulke metingen worden ook uitgevoerd op het terrein werkende "moerleutjes" (Scott kwam daar in maart niet aan toe, toen hij en zijn collega Neil Armstrong in eland een noodlanding moesten maken met de Gemini-1). Werken in gevaarlijke toestanden tot dusver een vrij moeilijke bezigheid gebleven. Men wil nu wel eens precies weten hoe dat zit.

Voorts moet Dick Gordon — zelf met een slechts negen meter lange kunstmatige "navelstreng" aan het moeder-schip verbonden — een (nylon)kabelverbinding van dertig meter tot stand brengen tussen Gemini en Agena. De neus van de Gemini-11 zit op dat moment weliswaar nog steeds in de trechtervormige entree van de Agena-11, zoals tijdens een ruimtwandeling nog nooit het geval is geweest! — maar later zal die verbinding worden verbroken en blijven beide toestellen slechts via de kabel aan elkaar verankerd. Voor zijn uitstapje maakt Gordon gebruik van een "drieloops" draadspool van hetzelfde type dat ook door zijn voorganger Mike Collins werd gehanteerd.

RUIJME VEERTIG MINUTEN na de lancering zal dan de derde spectaculaire gebeurtenis moeten volgen, namelijk de vestiging van een nieuw hoogterecord voor bemante ruimtevaartuigen. Dit record staat momenteel nog op naam van John Young en Michael Collins die medio juli jl. in hun Gemini-10 op de neus van een levoren aangehaakte Agena-raket tot een hoogte van ruim 782 kilometer vlogen. Conrad en Gordon zullen daar nog een behoorlijke schep bovenop gooien en zich door hun Agena naar een hoogte van maar liefst 1392 km laten slingeren, dat wil zeggen tot in het grensgebied van de binnenste

Van Allen-stralingsgordel. Dit moet gebeuren aan het begin van hun 28e omwenteling om de aarde. Volgens de leiders van het Gemini-programma is echter niet de vestiging van een nieuw hoogterecord op zichzelf zo belangrijk. Het gaat er voornamelijk om de stabiliteit van de ruimtevaartuigen te bewijzen, dat de Gemini-11 is gekoppeld — voor een betrekkelijk lange periode te gebruiken. Eigenlijk zou men het vermogen van de aangekoppelde Agena-raket het liefst aanwenden voor een "rijwaaier" baanwijziging (waarbij de hoek van de vluchtrichting ten opzichte van de evenaar een fikse verandering zou ondergaan), maar dit zou tot een verandering van de baan van de Gemini-11 aan het eind van zijn vlucht in de Atlantische Oceaan zou kunnen terugkeren, en dat bepaalt men zich maar tot een baanwijziging in verdere zin.

Hoogterecord

Gedurende de laatste maanden van de omwentelingen zal de baan van de complete Gemini-Agena-combinatie dan in hoogte variëren van 297 tot 1392 km. In het hoogste punt van hun baan zullen de astronauten de aarde zien als een "rijwaaier" van de aarde, dat kunnen machts opzichtsopnamen worden. Zouwel binnen als buiten het ruimtevaartuig worden op die recordhoogte metingen verricht met betrekking tot de straling van de ruimte. Onbemande ruimtevaartuigen hebben het gebied tussen 100 en 1500 km weliswaar reeds grondig verkend en de deskundigen menen dat er geen raket onaanvaardbaar risico bestaat voor de bemanning van de Gemini-11, maar anderzijds: de gegevens omtrent het effect dat deze straling op Conrad en Gordon kan uitoefenen, zullen daar nog een behoorlijke schep bovenop gooien en zich door hun Agena naar een hoogte van maar liefst 1392 km laten slingeren, dat wil zeggen tot in het grensgebied van de binnenste

De manoeuvre begint wanneer de combinatie zich ongeveer ter hoogte van de Canarische eilanden bevindt en het is bedoeld dat de recordhoogte van 1392 km circa 51 minuten na het ontsteken van de Agena-raketmotor wordt bereikt boven het oostelijk deel van Australië, binnen het bereik van het volgestuurd Agena-11. Het oostelijk deel van de Atlantische Oceaan heeft de Van Allen-stralingsgordel een uitloper naar beneden (in de richting van de aarde dus) en men voelt er niets aan direct al bij de eerste beste keer het onderste uit de kan — oftewel een extra zware dosis straling — te incasseren. Na twee omwentelingen moet de hoofdmotor van de Agena-raket de vaart van het ruimtevaartuig zodanig af te de vlucht weer kan worden voortgezet op de aanvankelijke hoogte van ongeveer 297 km boven de aarde.

Half uitstapje

DAN STAAT het vierde hoogtepunt van de vlucht voor de deur, namelijk het "halve uitstapje" waarbij Dick Gordon voor een periode van twee uur en twintig minuten zich staande in de "deuropening" van de Gemini-cabine — aan één stuk door zal bezighouden met het fotograferen van sterren, sterrennevels en de aarde. Tot aan zijn middel uit de cabine hangend, zal hij het ene na het andere plaatje schieten. Een dergelijke opdracht kreeg destijds ook Mike Collins tijdens de vlucht van de Gemini-10, maar aan diens astronomische activiteiten kwam een voortdurend einde als gevolg van luchtverontreiniging door bijtende dampen, die de



Gebruik makend van een model op waarschijnlijk heeft tweede piloot Charles Conrad zich de afgelopen jaren vertrouwd weten te maken met de Gemini. Hier staat hij op het punt om plaats te nemen in de cabine.

bemanning van de Gemini-10 tijdelijk bijna blind maakte. De leiders van het Gemini-project hebben Dick Gordon op het hart gedrukt vooral geen camera's en filmrollen in de ruimte te laten alingeren. Men staat er eenvoudig op dat de Gemini-11 met een zo groot mogelijk aantal foto's naar de aarde terugkeren en heeft alles nog eens extra gecontroleerd om te voorkomen dat de opnamen mislukken. De trips van de Gemini-11 en 12 hebben in dit opzicht nogal wat teleurstellingen en tegenslagen opgeleverd. Het "halve uitstapje" van Gordon begint volgens het officiële draaiboek zondagmiddag 11 september half twee (Ned. tijd) en duurt tot ongeveer kwart voor vier, als de Gemini-11 zich in zijn dertigste omwenteling bevindt en op een kleine driehonderd kilometer hoogte boven Hawaii vliegt.

OMSTREEKS KWART OVER VIJF dezelfde middag begint dan het laatste grote en waarschijnlijk ook meest revolutionaire van het opzicht. Dick Gordon zal hierop reeds geruime tijd eerder — tijdens zijn ruimtwandeling — de grondslag hebben gelegd door Agena en Gemini aan elkaar te verbinden via de kabel. Het is de bedoeling dat de Agena-11, die als een "rijwaaier" van de aarde, dat kunnen machts opzichtsopnamen worden. Zouwel binnen als buiten het ruimtevaartuig worden op die recordhoogte metingen verricht met betrekking tot de straling van de ruimte. Onbemande ruimtevaartuigen hebben het gebied tussen 100 en 1500 km weliswaar reeds grondig verkend en de deskundigen menen dat er geen raket onaanvaardbaar risico bestaat voor de bemanning van de Gemini-11, maar anderzijds: de gegevens omtrent het effect dat deze straling op Conrad en Gordon kan uitoefenen, zullen daar nog een behoorlijke schep bovenop gooien en zich door hun Agena naar een hoogte van maar liefst 1392 km laten slingeren, dat wil zeggen tot in het grensgebied van de binnenste

Het gaat hierbij om het uitproberen van een bepaalde techniek waarbij voor de stabilisatie van een ruimtevaartuig gebruik wordt gemaakt van het zwaartekrachtveld van de aarde. Dit is de bedoeling van de stabilisatie van satellieten die hun instrumenten (soms camera's) onafgebroken op de aarde gericht moeten houden. Voornamelijk gebruik gemaakt van kleine ingebouwde snaarrelaxies, maar dat hield tevens in dat de oriëntatie op de aarde was opgeheven zodra de brandstof van de raketjes was uitgeput. Ervaringen met experimentele kunstmannen en theoretische berekeningen hebben evenwel uitgewezen dat een langwerpig object zich na verloop van tijd met zijn lengte-as loodrecht op het middelpunt van de aarde richt, als er van de aarde naar buiten toe een zwaartekrachtverschil is.

De techniek hebben de Amerikanen onder meer reeds gebruikt voor het stabiliseren van geodetische satellieten GEOS, welke met het oog daarop speciaal werd uitgerust met een lange "uitschuifbare" arm. Welnu, tijdens de komende ruimtevliegtuigfuncties zal men een lange kabel met aan het eind een Agena-raket als aardmiddelpuntzoekende "arm" van de Gemini.

"Draaimolen"

WIL HET EXPERIMENT niet slagen of levert het teveel moeilijkheden op, dan zal een andere proef worden uitgevoerd. Conrad en Gordon zullen dan namelijk enkele ingebouwde stuurrelaxies van de Gemini in bedrijf stellen, waardoor het ruimtevaartuig — aan het eind van de kabel — cirkels om de Agena-raket gaat draaien. Met die akrobatiek zou men kunnen bewijzen dat het mogelijk is twee afzonderlijke ruimtevaartuigen steeds op dezelfde onderlinge

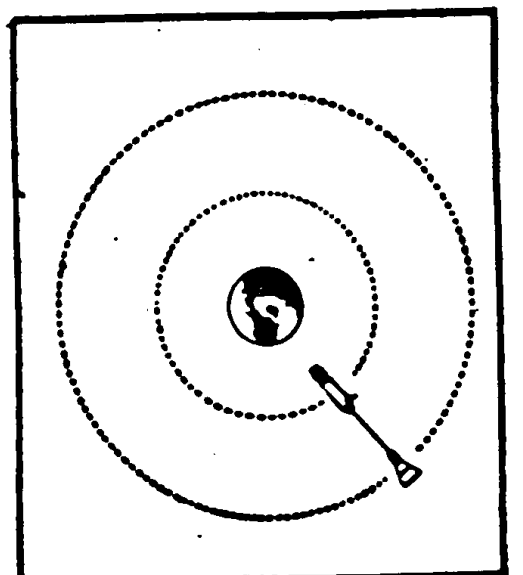
ADVERTENTIE

AFGEROND

Zo smaakt Cinzano. Rijk, vol, pittig. Zonder meer de beste vermouth. Vraag het uw slinger, hij is de vakman. Koop nu een fles Cinzano. U krijgt er de Cinzano sleutelhangar bij en zo geraffineerde miniatuur Cinzano fles, dat u op het etiket alle letters kunt lezen (zelfs het alcohol percentage). Straks mischien geld waard. Als de rage uit Frankrijk naar Nederland is overgeslagen. Cin Cin... Cinzano.

CINZANO
VERMOUTH

STABILISATIE



Deze schematische voorstelling geeft aan hoe de stand van de met een kabel aan elkaar verbonden Gemini-cabine en Agena-raket (het dichtst bij de aarde) zal zijn tijdens het belangwekkende stabilisatie-experiment.

Al 60 „Concordes“ besteld

TOULOUSE, 8 sept. — Dertien verschillende luchtvaartmaatschappijen hebben in totaal reeds 60 supersnelle „Concordes“ passagiersvliegtuigen besteld, in de door de bouw van het toestel, de Franse maatschappij Sud Aviation en de British Aircraft Corporation, meegedeeld.

De laatste order, voor zes toestellen, komt van de Amerikaanse maatschappij United Airlines. Ook de Amerikaanse bedrijven Pan American World Airways, Trans World Airlines, Continental Airlines en Eastern Airlines hebben Concordes besteld.

Binnenkort kunnen meer bestelde orders van Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen worden verwacht, zo is verklaard.

Weer een Gordon als tweede man bij Pete Conrad



CHARLES CONRAD... gezagvoerder Gemini-11...

Qua postuur is Conrad — officieel heet hij Charles — naar de wens van zijn vader, maar zijn moeder had hem Peter genoemd en dus bleef het in de wandeling inderdaad „Pete“ — een der kleinste leden van het Amerikaanse astronautenkorps: 1,68 meter lang, 62 kg zwaar, dun blond haar, een kronenroos en blauwe ogen. Hij staat bekend om zijn zonnig humeur en zijn formidabele vermogen om zich in alle situaties direct op zijn gemak te voelen. Conrad is getrouwd met Jane DuBose, een amateur-schilderes en dochter van een boer uit Texas. Zij hebben vier zoons.

MARINEOFFICIER RICHARD GORDON — in de wandeling Dick genaamd — fungeert gedurende de vlucht van de Gemini-11 als Conrad's tweede man. Hij werd op 18 oktober 1963 aangewezen als astronaut, samen met mannen als David Scott (Gemini 2), Michael Collins (Gemini 10), Eugene Sernan (Gemini-8), Edwin Aldrin (Gemini-12) en Roger Chaffee (Apollo A3-204). Dick Gordon is gehuwd en vader van zes kinderen, vier zoons en twee dochters. Een van de afgelopen zomer was Gordon de vluchter met het grootste gezin, maar die bijzonderheid deelt hij echter enige tijd met de nieuweling Gerald P. Carr. Gordon had veel concurrentie te verwachten voor de Amerikaanse derde astronautenplaats, maar werd uiteindelijk naar hij slaagde er toch in, niet in de laatste plaats dank zij het uiterst belangrijke record dat hij in 1961 tussen de vluchten in zijn boekje met een straalvliegtuig vestigde en waarvoor hij de Bendix-trofee — één van de hoogste onderscheidingen in Amerika op het gebied van de luchtvaart — ontving.

(Van onze ruimtevaartmedewerker)

ASTRONAUT CHARLES CONRAD — door zijn vrienden en naastes bekend als „Pete“ — heeft er een gewoonte van te maken op een tocht door de ruimte steeds een collega met de naam Gordon mee te nemen. Zijn eerste ruimtereis — met de Gemini-8 — was met de Amerikaanse ruimtevaartmaatschappij United Airlines, toen hij als tweede man van veteraan L. Gordon Cooper, thans staat hij (nu zelf als gezagvoerder) op het punt een Gemini-11-uitstapje te beginnen met de ruimtevaartuig van Richard F. Gordon. Men mag overigens rustig aannemen dat dit slechts een zuiver toevallig samenloop van omstandigheden is, want per slot van rekening heeft de Amerikaanse ruimtevaartmaatschappij United Airlines al een aantal vluchten met een collega met de naam Gordon mee te nemen. Zijn eerste ruimtereis — met de Gemini-8 — was met de Amerikaanse ruimtevaartmaatschappij United Airlines, toen hij als tweede man van veteraan L. Gordon Cooper, thans staat hij (nu zelf als gezagvoerder) op het punt een Gemini-11-uitstapje te beginnen met de ruimtevaartuig van Richard F. Gordon. Men mag overigens rustig aannemen dat dit slechts een zuiver toevallig samenloop van omstandigheden is, want per slot van rekening heeft de Amerikaanse ruimtevaartmaatschappij United Airlines al een aantal vluchten met een collega met de naam Gordon mee te nemen.

Conrad heeft ruim een jaar geleden al heel wat ruimtelijke ervaringen opgedaan tijdens de acht dagen in beslag nemende vlucht met de Gemini-8, een onderneming die door de meeste Amerikaanse export nog steeds wordt beschouwd als een zeer belangrijke stap op weg naar de maan. Niet in de laatste plaats nam Conrad deel aan de eerste Amerikaanse ruimtevlucht: ook een retourtocht Aarde-Maan zal ongeveer acht dagen duren. Samen met zijn collega Cooper wist hij de aanpakkelijk zeer ernstig zijnde moeilijkheden met betrekking tot de stabilisatie van de cabine grotendeels te verhelpen en dat gebeurde met zoveel vaart dat de vlucht met de Gemini-8 werd ingekort. Wel moesten uit overwegende brandstofbesparing enkele proefnemingen — waaronder het rendez-vous met het satellietje „Little Rascal“ ofwel REP — uit het programma worden geschrapt.

Charles Conrad werd op 3 juni 1928 geboren in Philadelphia en is de zoon van een „houder van veld“ van zijn vader, die tijdens de eerste wereldoorlog talrijke ballonvluchten had gemaakt. Als negenjarige jongen bouwde Conrad al complete vliegtuigcockpits met behulp van zeepbellen, stoelen en puzels. En daar zat hij dan uren achteren in, zich verbeeldend enorme vliegreizen te maken. Op latere leeftijd volgde hij evenals zijn collega Gordon — de marine-opleidingschool voor testpiloten.



RICHARD GORDON... ruimtwandelaar...



Vlieland schetschiff

DE CONTACTCOMMISSIE voor NATUUR- en Landschapsbescherming, waarin ruim honderd organisaties op het gebied van de natuur- en landschapsbescherming samenwerken, heeft er bij E. en W. van Vlieland op aangedrongen een vloerbedekking te laten leggen op de Marine voor de oprichting van een proefschieterrein bij de Vliedors.

Tot diverse schiet- en sporadisch op Vlieland om munitie te keuren, in tegenstelling tot de luchtmacht en de landmacht, die daar sedert enkele jaren oefeningen houden met vliegtuigen en tanks. Het schiet niet in het bezit van een vergunning.

Nu het de bedoeling is het schieten te intensiveren, heeft de commissie als haar mening uitgesproken, dat iedere introductie van militaire en andere activiteiten die de rust op de Wadde-eilanden verstoren onaanvaardbaar

Italiaanse stranden nog moeilijk toegankelijk

Ga met DE TIJD mee

MIDDEN-OOSTEN

10 OKTOBER A.S

Dagblad DE TIJD
Afdeling Lezersservice
Amstel 224 - A'dam-C.
Telefoon 020—233984.

Dagblad DE TIJD
Afdeling Lezersservice
Schiedamse Vest 11 - Rotterdam
Telefoon 010—142011.

Dagblad DE TIJD
Afdeling Lezersservice
Schiedamse Vest 11 - Rotterdam
Telefoon 010-142011.

Vlieland schietschijf

DE CONTACTCOMMISSIE voor Natuur- en Landschapbescherming, waarin ruim honderd organisaties zijn verbond van natuur- en landschapbescherming samenwerken, heeft er bij B. en W. van Vlieland op aangedrongen geen vergunning te verlenen aan de Marine voor de oprichting van een oefeningsterrein op Vlieland.

Tot dusverre schoot deze sporadisch op Vlieland om nieuwe munitie te keuren. In tegenstelling tot de luchtmacht en de landmacht, die daar sedert enkele jaren oefeningen houden met vliegtuigen en tanks, is de Marine niet in het bezit van een vergunning.

Nu het de bedoeling is het schieten te intensiveren, heeft de commissie als haar mening uitgesproken dat „iedere introductie van militaire en andere activiteiten die de rust op de Waddenzee-eilanden verstoren onaanvaardbaar is“.

Besmet

Vooraf voor bezoekers uit landen, waar iedereen tot bijna alle stranden vrij toegang heeft, vormen deze belemmeringen in Italië vaak een groter beletsel in het water van de Middellandse Zee te baden dan het waaier van het wettelijke systeem van de afgesloten baden, de rekeningen en andere veelbesproken hindernissen voor de ontwikkeling van het toerisme. Desondanks komen er toch elk jaar 23 miljoen toeristen naar Italië. Maar geen enkele Italiaanse regering heeft zich tot dusverre aanvaardig gevestigd op de vraag van de landen die de "vrije" stranden niet te bieden.

Heksenoptocht

in de optocht nie materiaal door ro-
dewater trek geven ruen 100 on-
in be- en de heksenwaan en
het bijgelede gestalte. Watergeesten,
aardgeesten, vuur- en lichtgeesten,
dwaallichaan e.d. zijn te zien in het
eerste deel van de optocht. Het tweede
deel brengt een volksooproer in beeld
met de beschuldiging van heksarij en
de verbranding van de heks. In het
derde deel ziet men de verlening van
de bijzondere waargheenen aan de
water door de heksenwaan. In het laatste
deel wordt de heksenbeweging en de vrij-
spraak in Oudewater plaatsvind van
een vrouw, die door een gemeentebe-
stuur naar Oudewater gezonden is, om
zich te laten wegen.

Taptoe,,Exbando"

Zaterdag a.s. wordt in Oosterhout de jaarlijkse taptoe „Exbando” gepe-
senteerd. Deze taptoe, die gerekend
kan worden tot de grootste niet-mili-
taire taptoes van Nederland, heeft zich
een vaste plaats verworven in de reeks
culturele manifestaties in Noord-Brab-
ant. Hij wordt voor de elfde maal
gehouden.

Tentoonstellingen in ons land

[illegible]

**Past bij flatlicht en bij kasteelsfeer.
Bij alles. De Beckers olieconvector is 'tijdloos mooi'.**

Ja, een Beckers olieconvector harmonieert overal. Bij meubelen van vroeger en vandaag. Bij damast en nylon. Dank zij het geraffineerde ontwerp: zilvere lijnen, stille kleuren. Eenvoud. Kenmerk van het ware. De Beckers olieconvector is 'tijdloos mooi'. Al verandert uw binnenhuis in de loop der jaren, u blijft gelukkig met uw Beckers. Vooral ook omdat deze olieconvector technisch zo perfect is.

1. De sensatie van 3D verwarming. Blokelementen vormen één gesloten front van straling en warmte. Van voren, opzij, ver, dichtbij ea... op de vloer. Overal. U voelt hoe warmte 3 dimensionaal uw kamer tot in de verste hoeken vult.

2. Moderne 3-trapsranden. In de Beckers officector 685 vindt u natuurlijk de ultramoderne SESTO 3-trapsranden maar met straalsuur-warmte.

'n Wonder van economie (ca. 20% zuinigler)!
Het aansteken? Heel eenvoudig (een lucifer!) en

2. **Unieke garantie.** Het is ook alleen voor Beckers die u bij een hard gratis een premievrije polis aanbiedt met onbeperkte garantie op de kloerchtheid en onafbreukbaarheid van het fraaie embleem. Vraag uw handelaar naar deze magnifieke Beckers oliecofector, verkrijgbaar in de kleurencombinaties zachtgrijs en beige/rebruin. Prijs f 825,-.

beckers

DOELPUNT VAN DEBUTANT CRUIJFF



Debutant Johan Cruyff speelde een voortreffelijke wedstrijd. De Hongaren voelden zijn aanwezigheid in hun strafschopgebied steeds als een bedreiging. Dit is het moment waarop de jonge talentvolle Ajaxer zijn eerste, en Oranje tweede, doelpunt scoorde.

KEMPER EN NORPOTH

Duitse atleten verbeteren twee Europese records

KEULEN, 8 sept. — Frans-Josef Kemper, de jonge Weetdijns als een komoot aan de atletiekvereniging van Keulen, die enkele weken geleden het Europese record op de 800 meter met 1.44,9 op zijn naam schreef, heeft tijdens internationale atletiekwedstrijden het Europese record op de 800 yards verbeterd. Kemper, die vorige week tijdens de wedstrijd om de Europese kampioenschappen in Boedapest silver veroverde, liep 1 min. 47,3 sec., waarmee hij 0,1 sec. sneller was dan de Ier Noel Carroll, die op 3 augustus in Dublin het 1.47,4 kwam.

Naast het Europese record van Frans-Josef Kemper verbeterde de Duitser Wolfgang Norpeth, die man die tijdens het slotnummer van de wedstrijd om de Europese kampioenschappen werd verlagen door Michel Jazy (Frankrijk), het Europese record over 5.000 meter. De schrale Duitser noteerde een tijd van 13 min. 24,8 sec. en verbeterde het op naam van Michel Jazy staande record met 2,8 seconde. Prestaties die vorige week ongetuigd met goud zouden zijn beloofd.

De Nederlandse atlete Corrie Bakker, vierde tijdens de wedstrijd om de Europese kampioenschappen in Boedapest, won op deze wedstrijd met een sprong van 6,20 meter het verspringnummer.

Eet nu Sunkist grapefruit - ze zijn er weer!

Sunkist

het verrukkelijke, sappige fruit uit Californië

LAAKBARE HOUDING TIJDENS OPENINGSPLECHTIGHEID

Oranjes roeitop toont gebrek aan discipline

Studentikoze Nederlanders slechte sportambassadeurs

(Van onze speciale verslaggever)

BLIED, 8 sept. — Bied heeft gisteren de strijd om de wereldtitels roeien "ingezegend". Met veel drank (Sliwowisz), feestgezang en vuurwerk. Tot diep in de nacht probeerde een Joegoslavisch harmonica-orkestje het kuisende beat geluid van de platenspeers op de diverse terrassen te overstemmen. Nog luider echter waren de knallen en de echo's van de vuurpijlen, die, ontstoken vanaf een kasteel boven op een bergtop, in gloedvolle kleuren de zwarte hemel doorklieden. Op het spookachtige meer zong ondertussen een Joegoslavisch mannenkoor vanuit met Bengaals vuur verlichte gondels meerstemmige hymnen.

De koor had ook al niet onthouden bij de officiële opening, waar het 'middags voor de Festival' een welkome onderbreiding vormde van de kleurige parade der deelnemers en de speeches van de officiële personen. Een half uur duurde deze plechtigheid, maar voor de 20 met folklorische levende en naar vlagvertoon hunkende Joegoslaven was dat het eerste bewijs naar buiten dat de roeiwedstrijden

waarvoor zo lang is gewerkt, op het punt stonden te beginnen. Dat zij tegelijkertijd welbewust ook de gezellige stemming opvoerden, schiep een eifer die een voldoende tegenwicht was voor de spanning van roeiers en officials.

Waarom zo'n uitvoerige sfeerontwikkeling? Omdat de Nederlandse roeiers de stemming kennelijk niet hebben begrepen. Zij konden of wilden er zich in ieder geval niet bij aanpassen. Natuurlijk past het niet in een goede voorbereiding een dag voor de wedstrijden een uur op een schoolplein te moeten rondslenteren en op een grasveld aangetreden te staan voor muziek, speeches en vlaghissen. Maar wanneer de gastheer dat vraagt en men in opdracht van de leiders aanwezig is, dan is het ongepast wat de Nederlandse roeiers presteren. Een peloton soldaten vormen, zoals de Oostduitsers, is een benadering die ook veel tegen heeft. De Nederlanders sloegen echter door naar de andere kant. Zij slokten, als liepen zij op klompen, achter een drietal serieus officieel aan. Een van de groep droeg zelfs een platte, diep over de oren getrokken roeikopt. Anderen speelden "Zwanenkleef-aan" of vleiden zich achter in de rijen in het gras. Met gepiep op graspietjes en het nabootsen van paardegehinnik vervaakten de studentikoze Nederlanders elkaar, alleen omdat zij zo'n plechtigheid en lachertje vinden of moeten vinden. Zonder durven termen als sportambassadeurs te willen gebruiken, moet het gebrek aan discipline, waarmee godwillig wordt verspeeld, worden gelaakt.

In het gezellige onderonsje dat de

roeiwereld in Bied deze dagen vormt, doet het even onbegrijpelijk aan dat de Oostduitsers zich zo arzigd houden. Zij hebben zwaar ver weg hun kamp opgelegd en men niet hen slechts al en toe op het water. Op elke vraag die men toevallig ontmoette leden van de pleg atleetiek, een afderophelen van niet-begrijpen. Oost-Duitsland is voor het eerst als aparte natie bij kampioenswedstrijden. Om hen worden er geen volksheden gespeeld en zijn er reusachtige aan de vorderen van het meer overgeschilderd omdat Oostduitsse producten niet mogen worden aangegeven. De Oostduitsers volharden echter in hun arzigheid. Zij willen veel medailles veroveren, misschien zelfs ook het landenkampioenschap. Zij hebben ploegen die dat kunnen, gezien de prestaties van dit jaar op Henley en de Rotsee. Dat sucses wordt hen gegund, maar de geheimzinnigheid wekt wrevel bij de sportcollega's.

KOOS DE BOER

Van der Horst beroepsrenner

Steevens-Koel nu profkoppel

AMSTERDAM, 8 sept. — Na Harrie Steevens en Eddy Bengels hebben thans, ook in de voorverwachting lag, ook de Nederlanders kampioen op de weg Jan van der Horst en de Amsterdammer Gerard Koel besloten de amateurrijen te verlaten. Evenals Harrie Steevens zullen Koel en Van der Horst een profcontract tekomen bij Caballero, voor werk met Wim Schepers en Oor Schuring hebben bijgetekend.

Het ligt in de bedoeling in de komende winter Steevens en Koel te koppelen voor wedstrijden. Zoals bekend waren zij in het vorige wintersen het "koninkkoppel" in de amateurwedstrijden. Het is niet onmogelijk dat Steevens-Koel zullen debuteren in de reedagen van Amsterdam, die van 13 tot 18 december in het RAI-gebouw wordt gehouden.

Twee nieuwe profbokkers

DEN HAAG, 8 sept. — Het kleine aantal Nederlandse profbokkers krijgt met ingang van het nieuwe seizoen versterking. De Nederlandse Boks Bond heeft aan twee amateurkampioenen toestemming gegeven om over te gaan naar de beroepsrang. Het zijn de Utrechtse Joop Verbon (zwaarweter) en Joop Kruis uit Amsterdam, die titelhouders in het middengewicht is.

Voorts nam het bestuur van de NBB het besluit de Amsterdammer Eddy Kils de Nederlandse amateurtitel bij de middengewicht te geven. De NBB deed dit, omdat het niet mogelijk bleek de finalepartij Kils-Waldis, die al enkele malen was uitgesteld, te houden.

GEWONNEN STELLING NODELOOS PRIJSgegeven: 2-2

Oranje geeft Hongaren vrij baan voor herstel

Paniek in Hongaarse defensie niet uitgebuit

(Van onze speciale verslaggever)

ROTTERDAM, 8 sept. — Twee nul voor tegen Hongarij en toch niet winnen. Te vroeg met 2-0 voor. Daarom niet gewonnen. Dat is de niet weg te hameren indruk van Nederlands eerste voetbalinterland van dit seizoen. Meteen een belangrijke interland, want het met 2-2 afgesloten duel met het Hongaarse elftal was de eerste wedstrijd in de voorcompetitie om het Europese voetbalkampioenschap. Een competitie, waarin het Nederlands elftal ook nog Oost-Duitsland en Denemarken als tegenstander heeft.

Op drie man aan stond in de kulp van Feijenoord het Hongaarse elftal van Engeland tegenover Oranje voetballers. Matris, Sovari en Szepesl ontkraan aan het elftal, dat tegen de Braziliaanse doelpost van het toernooi om de Wereldbeker had getracht, dat via een sprekende sege op Bulgarij de kwart-finales bereikte en toen door de Russen werd uitgeschakeld. Deze wedstrijd wordt, had terecht de coach George Keesler, de wedstrijd niet te veel waard. Wat het Nederlandse voetbalfeit werkelijk waard is, komt nu aan het licht.

Dit bijna Hongaarse elftal van Engeland was echter niet te vergelijken met de ploeg die in een reeks niet te breken goeddrift en op de veldgels van inspiratie en wilskracht een niet te temmen draad vormde. Dit Hongaarse elftal heeft nog gedeeltelijk uit op de golvende hartstocht van midden-Engeland had geweerd. Dit elftal voelde zich bovendien superieur tegen de als nietig en bruusk geregistreerde Nederlanders. Het was de wedstrijd van de vooraf, dat superioriteitsgevoel dat het ritme van de ploeg verstoort, heeft de Nederlanders in een kanarieke positie gebracht.

Storm rijp

Oranje's voetballers leden op weg de aandacht van heel de internationale voetbalwereld te trekken. Want, een weersprekende triomf lag voor het groepje. Miel Pij, FSV's, die in een aanvalende positie gemaakte de verdiensten legde er voor de rust met een afstandschoot, dat de bal naar de bovenhoek van het Hongaarse doel deed klimmen, de basis voor. Johan Cruyff, zijn opmerkelijk debut ses minuten na de rust, bereikte met een waterdicht doelpunt, bewees dat Oranje's voetballers de mentale kracht van de Hongaren



DOELMAN SZENTMIHALYI nog steeds paniekerig.

Szentmihályi had zich nog niet volledig bevrijd uit het moeras van wanhoop, waarin hij na zijn blunders in Engeland, die was weggevoerd. De Hongaarse verdedigers voelden daarvoor een dubbele dreiging. Voor zich wisten zij een Cruyff die altijd weer mogelijkheden voor gevaarlijke acties zag en de grootste waakzaamheid vergde. In hun rug voelden zij Szentmihályi's wanhopige onzekerheid — een doelman, die aangeekt om de kans en het geluk één keer een geweldige redding te verrichten en aldus weer zichzelf te waken. De verdedigers grepen voortvarend naar hun hoofd, toen Johan Cruyff de stand op 2-0 had gebracht. Paniek overviel toen ook hen.

Op dat ogenblik had het Nederlands elftal moeten toestaan, dat de Hongaarse elftal voor de rust van een beslissend niet onverdiend doelpunt afgehoonden door een soms met geluk, maar in principe bekwaam werkende Nederlandse verdediging en, in laatste instantie, door voortreffelijke reacties van Pieters Graafland — wankelde en was stormrijp. Het bleek nog geen twee minuten na het doelpunt van Cruyff. De kleine Keesler had fel en snel gereageerd, toen de toch als koelbloedig bekend staande Meszoly begon te schutten omdat hij de altijd naar kansen loernde Cruyff in zijn nabijheid wist. Het gevolg was, dat Cruyff de veroverde de limes terug, hervon vóór de Hongaarse doelman kon weinig meer doen dan het schot blokkeren. De terugspringende bal kwam iets te ver buiten Cruyff's bereik om alsnog raak te schieten.

Kostbare fouten

Daarna begon het Nederlands elftal een over grote als kostbare fout. Het trok zich terug, in plaats van het een langdurig voorpostengevecht veroverde initiatief stevig in handen te houden. Er werd, even voor het eldtrafichopgebied een muur van verdedigers-in-oranje opgebouwd. De gevolgen waren tweedrig: het eindresultaat min of meer desastreus. Een praktisch gewonnen stelling werd prijsgegeven.

Niet alleen kwamen de Nederlandse aanvallingsposities zo geleidelijk te staan, dat ze nauwelijks nog tot dreigendheden konden komen, bovendien werd de Hongaren alle gelegenheid gegeven de opgelopen schade te herstellen. Het begon met een hergroepering van het elftal. Gaandeweg keerde het verband tussen de limes terug, hervon vóór de verdediging haar zelfvertrouwen. Daarmee was de basis voor een slotoffensief gelegd. Het werd gedirigeerd door Floriaan Albert en de Hongaren waren wel het meest verbaasd, dat de man die wereldfaam kreeg omdat hij in zijn eerste een Braziliaans elftal uit balans gooide, ongetoond in actie kon komen. Albert stroomde fluwelen passes in het rond. Albert stroomde ook door naar de spits van de aanval. Geen Nederlandse die het hem extra moeilijk maakte,

hem speciaal bewaakte. Een even onvergeetlijke als kostbare fout. Het mocht dan lang duren voor de Hongaarse offensieven met een doelpunt werden bekoond, toen Molnar achttien minuten voor het einde de stand op 2-1 had gebracht, was het duidelijk dat eerder de Hongaarse doelpuntmaker dan een derde Nederlandse doelpunt mocht worden verwacht.

Verspeeld

De Hongaren, geroutineerd als zij zijn, wilden prompt tusschen. Twee minuten na Molnar's treffer meldde Bene zich al. De laatste maal een snel geregende Schrijvers stonden inmiddels succes in de weg. Maar de Hongaren hadden nog royaal de tijd. Nog ruim een kwartier en op een door de Nederlanders verlaten middenveld kregen zij alle ruimte om de beslissende actie voor te bereiden.

Dat moment leek negen minuten voor het einde van de wedstrijd. Pieters Graafland kon het gevaar nog bezwaren. Maar toen twee minuten voor het laatste fluitsignaal van de zwak leidende Noor Birger Nilson Meszoly van de verdediging naar het aanvalsveld vergde en hard met het hoofd toesloeg, kwam de bal via de onderkant van de lat achter Pieters Graafland. Een kostbare voorsprong was geheel verspeeld. Natuurlijk: 2-2 tegen Hongarij blijft een uitslag die niet erg mag worden genoemd, maar het had veel moeter kunnen zijn.

RUUD VAN DEN HENDE

HONGAARS TEGENDOELPUNT VAN MOLNAR



De Hongaarse spits Molnar verkleint de achterstand. Op dat moment had Oranje de tougels in jeite al uit handen gelegd. De toenellende Daan Schrijvers kan Molnar niet meer stoppen en siet tot zijn ontzetting de bal langs Pieters Graafland flitsen.

HONGAARSE COACH ILLOVSKI: WIJ WERDEN VERRAST Kessler tevreden over zijn pupillen

Rinus Israël: Zoals het ging, dat is toch wel wat schlemielig

(Van onze speciale verslaggever)

ROTTERDAM, 8 sept. — "Ik geloof inderdaad, dat mijn jongens de Nederlanders wat hebben onderschat", zei Rudolf Illovski, de trainer van het Hongaarse voetbalelftal, na afloop van de interland tegen Nederland. "Bovendien", zo vervolgde hij, "verrasten uw spelers ons. Ik had gedacht dat Nederland vooral in fysiek opzicht zo uitblinken. Inplaats daarvan speelde dit Nederlands elftal modern en soms uitstekend voetbal. Ik maak mijn compliment voor deze spelopvatting."

Enkele meters verderop toonde George Kessler zich tevreden met het gelijke spel. Alle spelers hebben voldaan. Ik neem geen namen. Onze tactische voorbereiding heeft ons bij deze prestatie geholpen. Wij hebben ons opnieuw vanuit de verdediging enkele uitstekende kansen kunnen creëren. Natuurlijk zijn er ook wel fouten gemaakt. Maar dat bespreek ik later wel met de jongens. Nu niet. Daarvoor is het nog te kort na de wedstrijd." Die "jongens" bleken uiteraard te spreken over het uiteindelijk resultaat. Een gelijkspel tegen de reusachtig-grootmeesters uit Hongarij is een prestatie die er wezermag. Maar Rinus Israël vertolkte de algemene mening met de woorden: "Zoals het ging, dat is toch wel wat schlemielig."

Vóór de aftrap werd de Hongaarse doelman Szentmihályi op oppeelend intensieve wijze ingespeeld door Kapostas.

2 Eerste Nederlandse aanval loopt dood, omdat de veroverende Mulder een vrije trap veroverde.

3 Cruyff forceert een hoekschop. Swart mist de bal op Keizers hoofd, maar Szentmihályi redt fraai.

7 Pieters Graafland stopt lang schot van Varga.

9 Scheidsrechter Nilson vraagt om de groenelichters om een fluitje.

12 Onverwacht, effectvol schot van Cruyff gaat net naast.

13 Buitenspeeldoelpunt van Bene.

16 Bene mist schitterende kans na kort passje van Albert, zijn schot gaat voorbij.

21 Meszoly blokkeert de snel doorstortende Cruyff. Kaiser schiet de (indirecte) vrije trap hoog over.

26 Buitenspeeldoelpunt Bene.

28 Teruggekomen Kaiser grijpt de bal over de achterlijn tot hoekschop.

Kessler: "Het is gezien hoezeer verdedigend werk Kessler in deze wedstrijd wel heeft opgeleverd? Kessler heeft zich als een uitstekend ploegleider doen kennen."

31 Flinkveugel en Israël reddend gezamenlijk op de doellijn, wanneer Bene van dichtbij, na een voorzet van Kapostas, inschiet. De terugspringende bal schiet Farkas vlak langs de paal voorlangs.

32 Cruyff tikt de bal op een snelle uitval naar Nuninga, die hoog over schiet.

36 Pij draait, ver buiten het strafschopgebied, om Rakos heen en schiet van vijftienmeter meter afstand onverwacht en hard op schoedershoekje Keesler.

37 Pij: "Ik zie er eigenlijk niet naar uit heen moest ik trouwens naar toe. Operas had ik de ideale schietpositie. Nee, ik zag die doelman helemaal niet staan. Maar ik kreeg de bal wel goed op mijn slof."

38 Cruyff's hoekschop brengt Szentmihályi in moeilijkheden, maar Swart is niet te laat om daarvan te profiteren.

44 Cruyff kopt hoge voorzet van Swart behendig in, maar de Hongaarse doelman vangt de bal nog juist.

45 Cruyff schiet, vanaf de vleugel hard en met een knie op zijn unieke kans op twee meter voor de doelman, maar hij schiet tegen Szentmihályi op.

7 Nuninga's snelle pass bereikt Cruyff, wiens schot met het linkerbeen doel treft: 2-4.

Cruyff: "Nee, ik kon niet wachten. Ik schoot op het moment dat de doelman niet..."

8 De door Cruyff in het nauw gebrachte Meszoly speelt te kort terug.

PIETERS GRAAFLAND VIA FILMS BEKEND MET EFFECTVOLLE VOORZETTEN VAN HONGAREN

RUST

1 Cruyff schiet, na lange rust, over.

2 Bene speelt de bal in uitstekende schietpositie, verklaard over naar Albert.

Albert: "Ik weet niet wat het was, maar ik kreeg bijna geen spelverloop met een knie op zijn unieke kans op twee meter voor de doelman, maar hij schiet tegen Szentmihályi op."

5 Szentmihályi laat hard schot van Keizer los. Cruyff trekt de bal op Pij, wiens schot wordt geblokkeerd. Keizer krijgt dan ook zijn unieke kans op twee meter voor de doelman, maar hij schiet tegen Szentmihályi op.

7 Nuninga's snelle pass bereikt Cruyff, wiens schot met het linkerbeen doel treft: 2-4.

Cruyff: "Nee, ik kon niet wachten. Ik schoot op het moment dat de doelman niet..."

8 De door Cruyff in het nauw gebrachte Meszoly speelt te kort terug.

Cruyff schiet hard tegen de doelman op en glijdt vervolgens de bal vlak naast de paal.

Cruyff: "Voor hetzelfde geld schoppen we er toch nog twee doelpunten in! Je moet dan alleen niet meer geluk hebben."

12 Gevaarlijke doortocht Swart wordt door Szentmihályi nog juist gestuit.

Swart: "Ik stond zo geïsoleerd, vond ik, als ik een bal had van een andere speler. Ik heb op de film kunnen zien hoe de Hongaren die voorzetten brachten."

20 Pij brengt Rakos ten val; Pieters Graafland stopt door Sipos ingeschoten vrije trap.

21 Pieters Graafland werpt zich in de voeten van de doorgebroken Farkas.

27 Albert schiet een voorzet van Rakos in de volle vaart in. Pieters Graafland stopt de bal, maar de toenellende Molnar scoort van dichtbij: 2-1.

P.G.: "Er zat verrassend veel effect in dat schot. Het was de bal onmogelijk om te stoppen."

30 Flinkveugel, Veldhoen en Keesler geven achter elkaar drie hoekschoppen weg.

32 De scheidsrechter onderbreekt een veelbelovende doortocht van Cruyff, omdat de bal over de zijlijn zou zijn gegaan. De graverter geeft echter te kennen dat daarvan geen sprake is.

35 Pij maakt even geblesseerd.

37 Pieters Graafland redt schitterend, wanneer hij zich in zijn volle lengte voor de toetsende Farkas werpt.

Pieters Graafland: "Hij was eigenlijk alleen maar de bal over een hoekschop."

Nilovski: "Men moet een dergelijke speler toch niet misnemen. Farkas maakt alleen maar mooie doelpunten, zoals tegen Brazilia bijoorbeeld, maar is een gemiddelde kans scoren te even veel waard."

Rakos: "Het was een heel goede voorzet van mijn team, maar een beetje te laat."

Flinkveugel: "Terwijl ik Rakos aanviel, probeerde hij me te helpen en reglementair op. Toen viel ik en kon hij gemakkelijk voorzetten."

Meszoly: "Ze noemen me in Hongarij de koppschietster. Ik ge ook maar een paar keer bij hoekschoppen en prijs trappen trouwens. In Engeland heb ik toch ook drie doelpunten gemaakt!"

MAARTEN DE VOS

EUROPESE BEKERS

Vorwaerts naar tweede ronde

OOST-BERLIN, 8 sept. — De sterke Oost-Duitse voetballers van Vorwaerts zijn gisteren tot de tweede ronde van het toernooi om de Europese beker voor landskampioenen doorgedrongen. Vorwaerts klopte op eigen veld het uit Nederland komende Waterford met 4-0. De eerste ontmoeting hadden de Oostduitsers al met 6-1 gewonnen.

In La Valetta op Malta, waar een extra wedstrijd voor de voorronde werd gespeeld, won Zamana Sofia met 2-1 van Silema Wanderers. De wedstrijd tussen Aris Bonneweg en Lintfield (Noord-Ierland), die in Luxemburg werd gespeeld, eindigde onbeslist in 3-3.

De Oost-Duitse bekerhouder Rapid Wien plaatste zich gisteren voor de tweede ronde van het toernooi om de Europese Beker voor bekerwinnaars. In Istanbul klopte de Weners het Turkse Galatasaray met 4-2. De eerste ontmoeting werd door Rapid Wien met 4-0 gewonnen.

familieberichten

MARIA LOUISE L. A.
LAPLOOIen
Ir. H. S. C. A. M.
KOOPMANS

hebben de eer te kennis te geven van hun voorgenomen huwelijk, waarvan de kerkelijke inzegening zal plaatshebben op zaterdag 10 september 1966 om 11 uur in de parochiekerk van St. Petrus (Villapark) te Maastricht.

MAASTRICHT, september 1966
Jekerkweg 80

*GRAVENHAGE,
Haringkade 151
Receptie van 15.00 tot 16.30 u.,
hotel Du Casque, Maastricht.

ONDERTRUWDE:

ADELE L. HALLOWELL

en
PETER J. M. DE VRIES

De plechtige huwelijksinzegening zal plaatsvinden op zaterdag 24 september in de Saint Mary's Church te Stonington, STONINGTON - Connecticut U.S.A., "Old Manor Farm".

SNEEK, Stationsstraat 34.
Toekomstig adres:
115 East 90th street
New York N.Y. 10023 U.S.A.

De Heer en Mevrouw
BLANS-GEURTSSEN
en Bart
geven U met grote vreugde kennis van de geboorte van hun zoon en broertje

MICHAEL JUSTINUS
LEIDERSDORP, 7 sept. 1966,
Balkwijkstraat 9.

Met ontsteltenis namen wij kennis van het plotseling overlijden van onze hooggeerde deken

JOHANNES GERARDUS
VAN DEN HEUVEL

Hij was een door ons zeer gewaardeerd man, die ons door zijn eenvoud en rechtschapenheid ook in persoonlijke omgang, zeer na te komen te staan. Met dankbaarheid denken wij zijn werkzamen en humane persoonlijkheid.

Wij verliezen in hem een goed mens, die wij node zullen missen.

Zijn kapelaan:
W. J. Donders
J. J. M. van Eech
Het kerkbestuur van de parochie
St. Jans Onthoofding te Gemert:
J. Smits
A. G. Jaspers
J. H. Snijders
R. A. J. van Thiel
L. B. Beckers.

GEMERT, 7 september 1966.



Na een voorbeeldig, geduldig gedragen ziekte en in volledige overgave aan Gods heilige wil, na voorzien te zijn van het heilige Sacrament van de zieken, overleed mijn langgeleedde man, onze lieve zorgzame vader, bejaard en grootvader

FRANCISCUS LEONARDUS POST

in de leeftijd van 88 jaar.
Allen die hem gekend hebben zullen ons verlies betreuen.

M. G. Post-Noot
M. C. Spektman-Post
C. J. M. Spektman en Erik
C. M. Matla-Post
W. G. Matla
Bert, Margreetje, Fransje
Leo en Riet
Frans
Nico
Anneniek.

AMSTERDAM, 6 september 1966

Rooseveltdaan 236 2de.
Profundis vrijdag a.s. van 19 tot 20 uur in de rouwkapel van het Maria Paviljoen, Ruijsstraet 12a.

Op zaterdag 10 september te 19 uur zal in de parochiekerk van Onze Lieve Vrouw Koningin van de Vrede, Pijnackerstraat, voor zijn zielertent een plechtige heilige Requiem worden gecelebreerd, waarna de begrafenis zal plaatsvinden op het r.k. kerkhof Buitenveldert.

Thuis liever geen bezoek.



Ten gevolge van een noodlottig ongeval, haar in Frankrijk overkomen, overleed tot onze diepe droefheid in de leeftijd van 78 jaar, nog voorzien van de Heilige Sacramenten der zieken, mijn lieve vrouw, onze dierbare moeder, bejaard en grootmoeder, mevrouw

JOHANNA MARIA ANTOINETTE
DE BOLSTER

Echgenote van de heer Ernst Tieskens,
Wd.wa. van Richard Eugen Alexander Maria
Werneckinck.

Amsterdam: E. Tieskens
E. F. M. Werneckinck
A. M. M. Werneckinck-Takke
Uithoorn: A. W. J. M. Smelt-Werneckinck
J. P. M. Smelt
Rijswijk: H. C. L. M. de Groot-Werneckinck

Amsterdam: H. E. C. M. de Groot
E. P. E. M. de Jong-Werneckinck
H. W. M. de Jong
Boden: F. E. G. M. Werneckinck
J. Werneckinck-De Nijls
en kleinkinderen.

AMSTERDAM, 5 september 1966

Victorieplein 45.
Correspondentie-adres:
Finzenstraat 1, Amsterdam.

Avondmis vrijdag 19.15 uur in de parochiekerk van de Heilige Thomas van Aquino, Rijnstraat.
De plechtige Heilige Requiem zal worden opgedragen zaterdag 10 september te 10.30 uur in bovengenoemde parochiekerk, waarna te 11.45 uur de bijzetting in het familiegraf op het r.k. kerkhof Buitenveldert, Amstelveenseweg 331.

Enige kennisgeving

Heden overleed tot onze
diepe droefheid in de leeftijd
van 14 maanden onze
lieve zoon

BARENDEJE

Breda:
B. Th. H. Houben
O. M. Houben-Kamp
en familie

BREDA, 6 september 1966,
Fatimastraat 64.

De gezongen Requiem zal plaatshebben vrijdag 9 september a.s. om 9.30 uur in de parochiekerk van O. L. Vrouw van Fatima, Fatimastraat alhier, waarna teraardebestelling op de r.k. begraafplaats, Zuilten, Haagweg, Breda.

EEN GERINGE
INVESTERING

Een ONROEREND is nu eenmaal een kleine advertentie tegen een zeer bescheiden prijs.

Opmerking dat deze ONROEREND door een van onze medewerkers is verkocht. Maak er gebruik van. Het resultaat zal u blijken.

GOIRLE, 7 september 1966
Namens de familie van
Geluken
A. B. Kelen (Limburg)
Rector en zusters
Er. M. Leonie, overleed
Tilburgseweg 124,
Goirle (N.-Br.).

De maximumreep voor miniprijs



- *AH-Pindakaas pot 95 **88** Mals Rookvlees 100 gram **69**
 *Druivensap rood of wit 1/2 liter **99** AH-Bier Pils of Oud Bruin per fles **25**
 *Nasi Goreng of Bami 1ste **1.49** *Prima Zalm Fancy Pink blik 140 **1.35**
 *Lichtbelegen Goudse 500 gram **1.98** *AH-Knakworst blik 10 stuks **88**

Rabat Koffie NIEUW! pak 500 gram **2.75**
 Koffiemelk LITERfles (1068 gram) **1.49**
 Biskwie Zaanse Molen dubbelrol 500 gram **1.-**

Chalbert heijn

Premie van de Maand Club

Een PMC-Bandrecorder
daar werd naar uitgekeken

Wilt u vlotter vreemde talen beheersen? Uw favoriete muziek smetteloos van radio of grammofoon overnemen? Is het maken van familieportages uw hobby of voelt u meer voor het vervelendigen van dia- en filmprojectie? Dit alles en nog meer kunt u met de ideale PMC-Bandrecorder. De PMC-Bandrecorder: een perfecte bandrecorder met veel mogelijkheden nog beneden de f 250.-.

Perfecte Techniek

Tweesporige bandrecorder met drie snelheden: 4.75, 9.5 en 19 cm/sec. Maximaal 4 uur speelduur met 360 meter langspeelband bij de laagste snelheid. Gemakkelijke bediening, zeer overzichtelijk bedieningspaneel. Door een aparte aansluiting voor microfoon en grammofoon kunnen gesproken woord en achtergrondmuziek genot worden. Mogelijkheid tot aansluiten van een tweede luidspreker (al dan niet met de ingebouwde luidspreker te gebruiken). De PMC-Bandrecorder is geschikt voor weergave met Hi-Fi installaties.

Fraaie uitvoering

Houten kast, dus uitstekende geluidskwaliteit. De kast en het deksel zijn bekleed met licht- en donkergrauw vinyl. Kunststof voor- en bovenzijde. Afmetingen: 18 x 33 x 36,5 cm. Gewicht: 8,5 kg. Compleet met 2 spoelen, 360 meter langspeelband, 1 diodes kabel, een elektrische microfoon en uitvoerige gebruiksaanwijzing. Een jaar volledige garantie; deskundige service ook na afloop van deze periode.

Compleet met alle accessoires

Clubprijs f 246.-

waarvan f 52.- in PMC-cheques. Verplichtbare winkelwaarde f 355.

Bestelnummer F-399.

**WAAR-
OVER
PRATEN
ZIJ ?**

**"Bio-tex maakt
wassen bijna
overbodig,,**

Waar de was ter sprake komt is Bio-tex favoriet. Wie Bio-tex kent is enthousiast over dit fantastische inwek/voorwasmiddel. Met verblijdend gemak verdwijnen hardnekkige eiwit-, bloed-, melk-, vet- en luivervlekken. Spoorloos! Even inweken of voorwassen en 't meeste goed kan zo aan de lijn. Bio-tex is ook enorm zuinig. Het 47 cts. pak is ruim voldoende voor liefst 35 liter water.

Bloedvlekken, melkvlekken, vetvlekken, alle eiwitvlekken - dus ook luivervlekken - verdwijnen als sneeuw voor de zon.

Alléén maar inweken of voorwassen

Bio-tex BIOLOGISCH INWEK- EN VOORWASMIDDEL

In welke plaatsen zijn
katholieke militaire
tehuizen?

ook dit staat in de plussmanak!



N.V. DRUKKERIJ DE TIJD
112, Vredenburg 69-72, Amsterdam-C, Telefoon 121100

HEBT U

een of dochter
moet of niet
kleinheid of no-maar-een-kennel
die op universitair niveau studeert?

**Gun hem of haar dan DE TIJD,
lijfblad van duizenden studenten**

Voor studenten van hogescholen etc. kent DE TIJD het speciale tarief van f 10.- per kwartaal. Vul onderstaande bon in en stuur die als brief naar: dagblad DE TIJD, Postbus 345, Amsterdam.

Notaar voor mijn rekening een abonnement DE TIJD

van behoeve van:

die onder nummer staat ingeschreven op de

..... DE TIJD te

bezorgen op het adres

Over het abonnementsgeld ad f 10.- per kwartaal kan bij mij worden gedeponeerd / abonnementsgeld wordt door mij per giro overgeschreven.

Nam:

Adres:

Woonplaats:

Handtekening:

***NIEUWE
KWALITEITSARTIKELLEN BIJ
Royco**



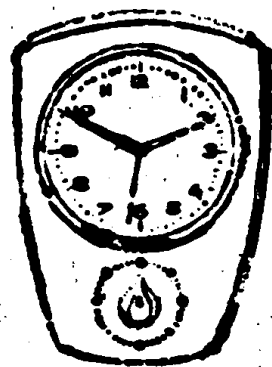
NIEUW
3 CHINESE SOEPKOMMEN
GRATIS



NIEUW
ROOMSTEL
MET FLINKE KORTING



NIEUW
FONDUE-SET
MET FLINKE KORTING

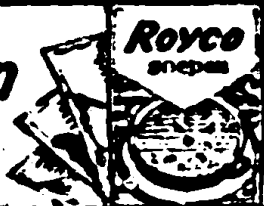


NIEUW
KEUKENKLOK
MET FLINKE KORTING



Vraag Uw leverancier de nieuwe spaarfolder met alle bijzonderheden over deze en de vele andere prachtige artikelen, die U bij Royco kunt sparen.

Royco soepen



rijke soepen

Roy 1112 36-533

GEVRAAGD op groot kantoor in Amsterdam-C.

een mnl. of vrl.

AANK. BEDIENDE

In de leeftijd van ongeveer 18 jaar
voor lichte adm. werkzaamheden.
Moet kunnen typen en accuraat werken.

Geboden wordt:

- afwisselend werk
- 5-daags werkweek
- reiskosten-vergoeding
- goede soc. verzorging
- t.z.t. opname in pensioenfonds.

Brieven onder nr. 98299 aan bureau y. & blad.

**De jonge, maar belangrijke afdeling
TELEFONISCHE CONTACTEN**

wordt uitgebreid. Hier ligt een
goede kans voor enige

JONGE MENSEN

om hun commerciële aanleg in
praktijk te brengen.

Zij krijgen de zelfstandige verzorging van
enkele advertentierubrieken, waartoe een groot
deel van de advertenties telefonisch wordt
gewonnen.

De baan is een uitdaging voor energieke
mensen om door eigen capaciteiten tot belang-
rijke resultaten te komen.

Vanzelfsprekend moet men daarbij beschikken
over een vlot en zuiver taalgebruik en commer-
ciële overtuigingskracht.

Met raad en daad wordt elke nieuwe mede-
werker in het begin bijgestaan.

De afdeling heeft een uitstekende teamgeest.
Op een goed aanvangssalaris met ruime groei-
mogelijkheden kunt U rekenen.

Zendt Uw sollicitatie — liefst met pasfoto —
aan het hoofd van de advertentie-exploitatie
van De Tijd, Nieuwezijds Voorburgwal 65,
Amsterdam.

Dagblad De Tijd

N.Z. Voorburgwal 65-73, Amsterdam-C.
(vijf minuten van C.S.)

heeft plaats voor

**GEROUTINEERDE
TELETYPISTEN(S)**

Prima krachten ontvangen hoog loon.
Goede secundaire arbeidsvoorwaarden,
w.a. reiskostenvergoeding.

Tevens hebben wij plaats voor

TYPISTEN(S)

die in het teletype-werk willen worden
opgeleid.

Belangstellenden, liefst afkomstig uit Amster-
dam of naaste omgeving, dienen over goede
kennis van de Nederlandse taal te beschikken
en vlot en accuraat te kunnen typen.

Reeds tijdens de opleidingstijd wordt
een goed salaris betaald.

Alle inlichtingen verstrekt het Bedrijfskantoor
van De Tijd, Telefoon 020-221355.

BUITEN

**IN DE
OPEN LUCHT**

**IN HET
VRIJE VELD**



Boekjes voor groot en
klein, voor allen die van
de vrije natuur weten te
genieten. Met eenvoud-
dige woorden vertelt
Dekker allerlei wetens-
waardigheden over
vogels en viervoeters,
bloemen en bomen. Rijk
geïllustreerd. Mandige
spiraalband, dus...
opgeklapt mee te
nemen, zonder kans op
beschadiging.

Prijs per deel f 2,25

UITGEVERIJ KLARION "HERTOEGENBOSCH"

**Resultaat in
VIER-VOUD**

Uw OMROEPER in alle edities
van De Tijd en Nieuwe Dag te-
samen bereikt de zoveel lezers
voor slechts f 2 de plaatsings-
prijs.
Uitvoering selder met voorbeel-
den en prijzen is bij ons kan-
toor voor u gratis beschikbaar.

**Knipogen tegen het leven
Je prettig voelen, fit...
't Begint met gezond eten
En gezond eten begint met Brio!**



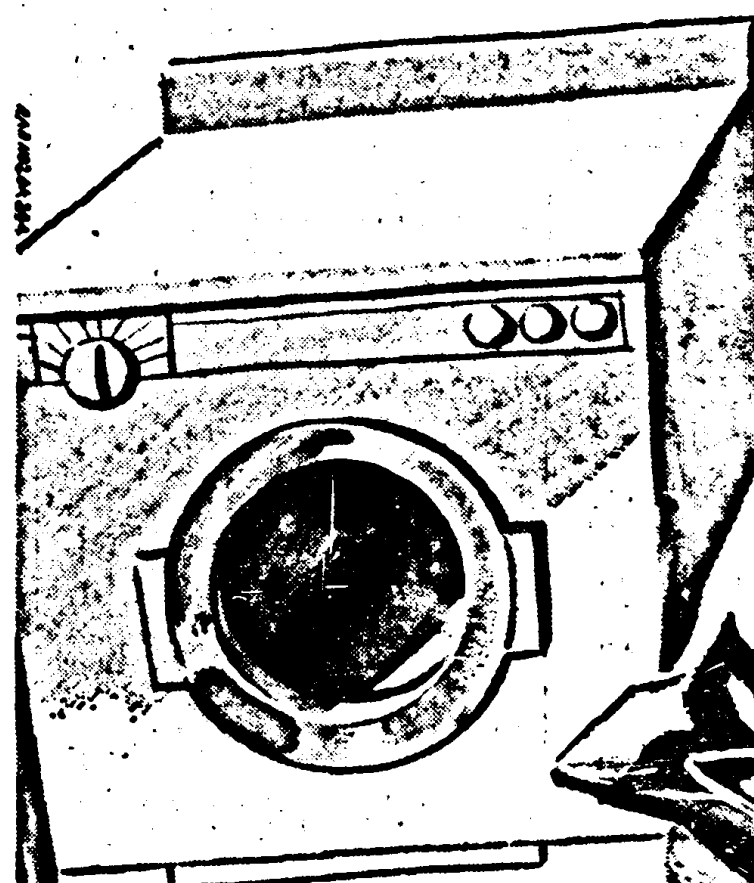
Heerlijke, zuivere Brio heeft de fitheid in zich: mais-, zonnebloem-
en sojaolie. 3 gouden oliën! Nóg gezonder dan gewone plant-
aardige oliën door hun bijzondere samenstelling. Breng daarom
Brio in Uw leven. Voor frisse veerkracht, elke dag opnieuw!
Brio* de moderne plantenmargarine die U helpt om fit te blijven.

*Cadeau! Stroken
met kinderliedjes.
Leuk geïllustreerd.



**Voortaan voordelig wassen in
UW TROMMELWASMACHINE**

NIEUWE Radion
nu in PLASTIC ZAK met
f 2.85 voordeel



gezonde slankheid

niet alleen ideaal voor de vrouw!

Een juist gewicht in overeenstemming met
lengte en lichaamsbouw, bevordert het welzijn
van iedereen, op elke leeftijd.

Sanovite

regelt de spijsvertering,
heeft hoge voedingswaarde
en bestrijdt "overgewicht".
Heerlijk met alle beleg.

Dagelijks
enkele Sanovietjes:
GEZONDHEID VOOR
'T GEHELE GEZIN

(Ook zoutarm verkrijgbaar)



Sept.	148% _m	148% _m	145% _m	145% _m	143% _m
Oct.	148% _m	148% _m	145% _m	145% _m	143% _m
Nov.	148% _m	148% _m	144% _m	143% _m	143% _m
Omzet	25.000	11.700	27.000	12.500	8000

VrijDag VoorDeel

Alleen geldig op vrijdag 9 september 1966.
Geen telefonische of schriftelijke bestellingen.



DAMESMANTEL
Modieuze, gezellige
camel mantel. Speciaal
gelet op coupe,
afwerking en kwaliteit.
Div. maten en kleuren
139,-



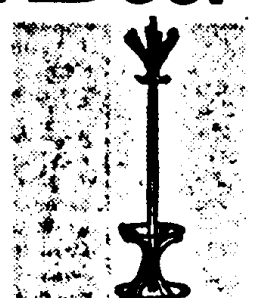
GRAMMOFOON
In luxe houten koffer.
Luidspreker en versterker
in deksel. Platenspeler met
automatische afslag. 4
Snelheden.
98,-
1 jr. garantie



DAMESPULLOVER
Van cashmilon. Bijzonder
mooie ajour-motieven.
Ideaal voor deze tijd van het jaar.
Veel kleuren
1790



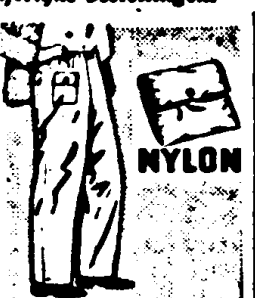
BOODSCHAPPENMAND
Verchroomde fietsmand.
Veel ruimte. Overzichtelijk.
Gemakkelijk afneembaar.
Praktisch en sportief
795



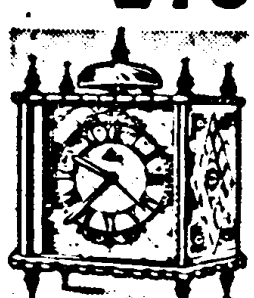
KAPSTOK
Romantische houten
staande kapstok in
laqué uitvoering in
zwart, wit en rood.
Een sieraad voor uw hal
45,-



TAFELKLEED
Van gepastificeerde
katoen. Origineel
„Solopal“ in fraaie
dessins en kleuren.
Sommige met klein
schonheidsfoutje. 130x160
750



REGENBROEKEN
Voor dames en heren.
Dubbel gecoat nylon.
Beslist waterdicht.
Kleuren: blauw of
bruin. Met ritsluiting
11,-



WEKKERTJE
„Lumen“, met helder
klinkende bel. In plastic
kast met handge-
schilderd bloemmotief.
Een jaar garantie
875



TRAP-KRUK
Twee in één. Van metalen
buis gemaakt. Bovenblad
van hard plastic. Treden met
anti-slip gleuven
1475



KUNSTSCHAATSEN
Voor dames. Schoen met
verchroomd staalen
schaats. Holgelepen
loopvlak. Maat
34 t/m 38
Mt. 39 t/m 43 28.90
2450



KINDERSTOEL
Solide uitvoering met
schuimplastic zitting en
formica voorblad.
Lind- en ruidessins.
Met speelje
3950



6 GLAZEN
Zes on the Rocks
glazen met verschillende
whisky-merken,
afgebied met goud-
rand.
Per 6 stuks
395

Vroom & Dreesmann

Amsterdam - Pijnacker
Amstelveen - Gouda

Zolang de voorraad strekt...

Moccona in grote Oud-Hollandse Stopfles (waar u blijvend plezier van hebt)



Onder de luchtdichte stop blijft
200 gram Moccona pittig-vers tot
het laatste kopje.
Bovendien:

- 40 waardepunten voor fraaie D.E. toegiftartikelen
- 67 cent voordeel door grotere aankoop
- en bij elke stopfles 4 sieretketjes cadeau.

200 GRAM f 7,65



MOCCONA ... VAN
DOUWE EGBERTS!



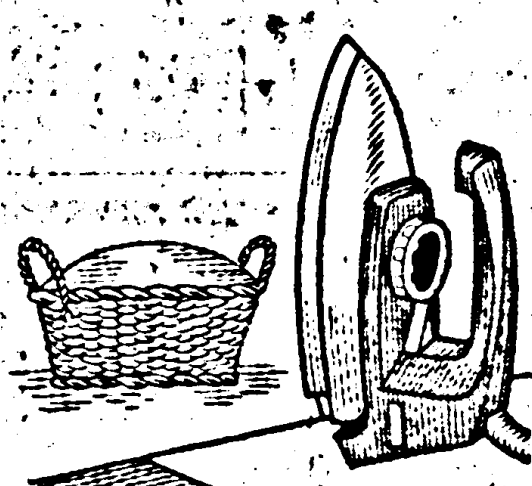
kop op, meneer.. ze zijn er wel, die goede cadeaus



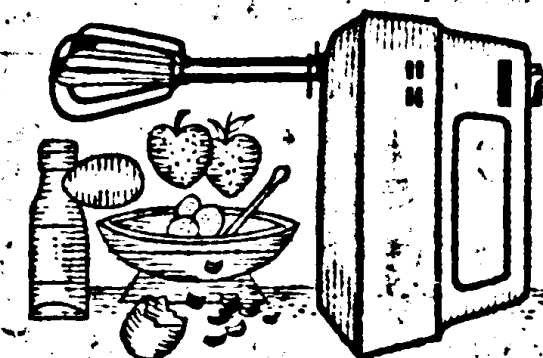
Het Gastvrouwen-cadeau. Vindt u het
ongezellig als uw (gast)vrouw naar de
keuken moet om koffie te zetten? De
Philips koffiefilter zet de lekkerste
koffie in de huiskamer. 95,-



Typisch Mannencadeau? Voor uzelf?
Zorg dan dat uw vrouw dit leest! Voor
anderen? Geef 'n Philips! Heeft-ie
er al één, geef dan de Snoerloze - hand-
ig op reis. Vanaf 39.95



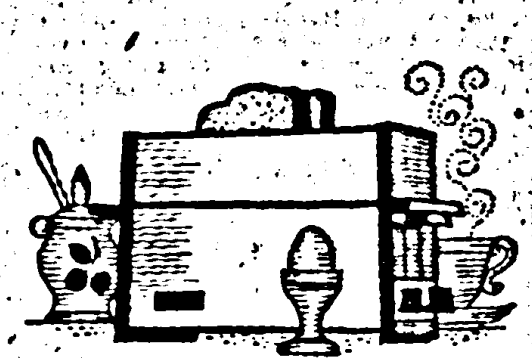
Het Praktische cadeau. Als ze toch 'n
strijkijzer moet hebben, geef haar dan
de Philips lichtgewicht snelstrijker.
Strijkt lichter, beter, sneller. Met tem-
peratuurregelaar. Vanaf 29.95



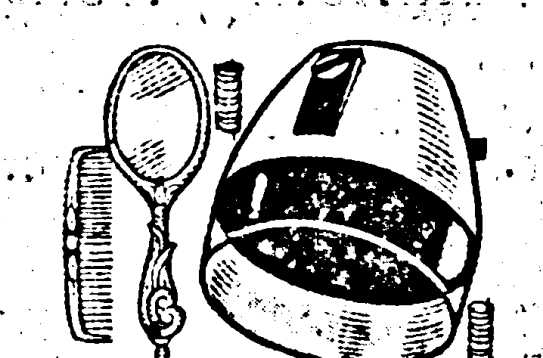
Het Hartewens geschenk. Vliegens-
vlug kloppen, roeren, mengen, kneden
en stampen. Iedere vrouw is dolblij
met zo'n stevige, degelijke Philips
mixer; 101 mogelijkheden. Vanaf 39.95



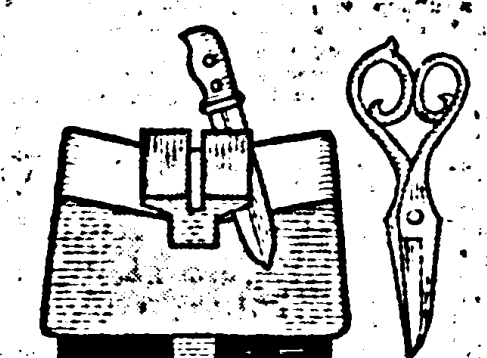
Het Charmantste cadeau. Iedere
vrouw straalt als ze zo'n Beauty-set
krijgt. Wat ze ermee doet? Da's haar
geheim - als u het persé weten wilt:
mooi maken onder andere. 39.95



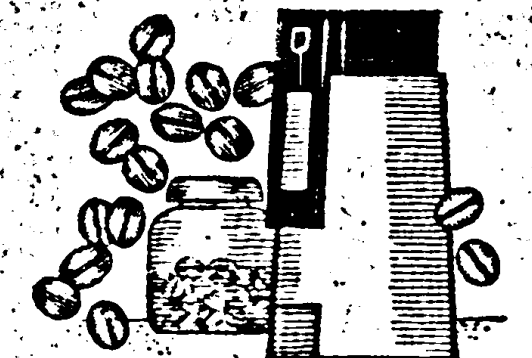
Het Luxe cadeau. Automatische
broodrooster - het gulden midden tus-
sen „iets nuttigs“ en „iets bijzonders“.
69.50, maar dan geeft u toch iets moois
en degelijks voor jaren!



Cadeau Speciaal voor „haar“. Maakt
't haar gemakkelijk. Philips haardro-
gers zijn er al vanaf 24.95. En zo'n
mooie, veilige droogkap is helemaal 'n
prachtcadeau! Vanaf 59.75

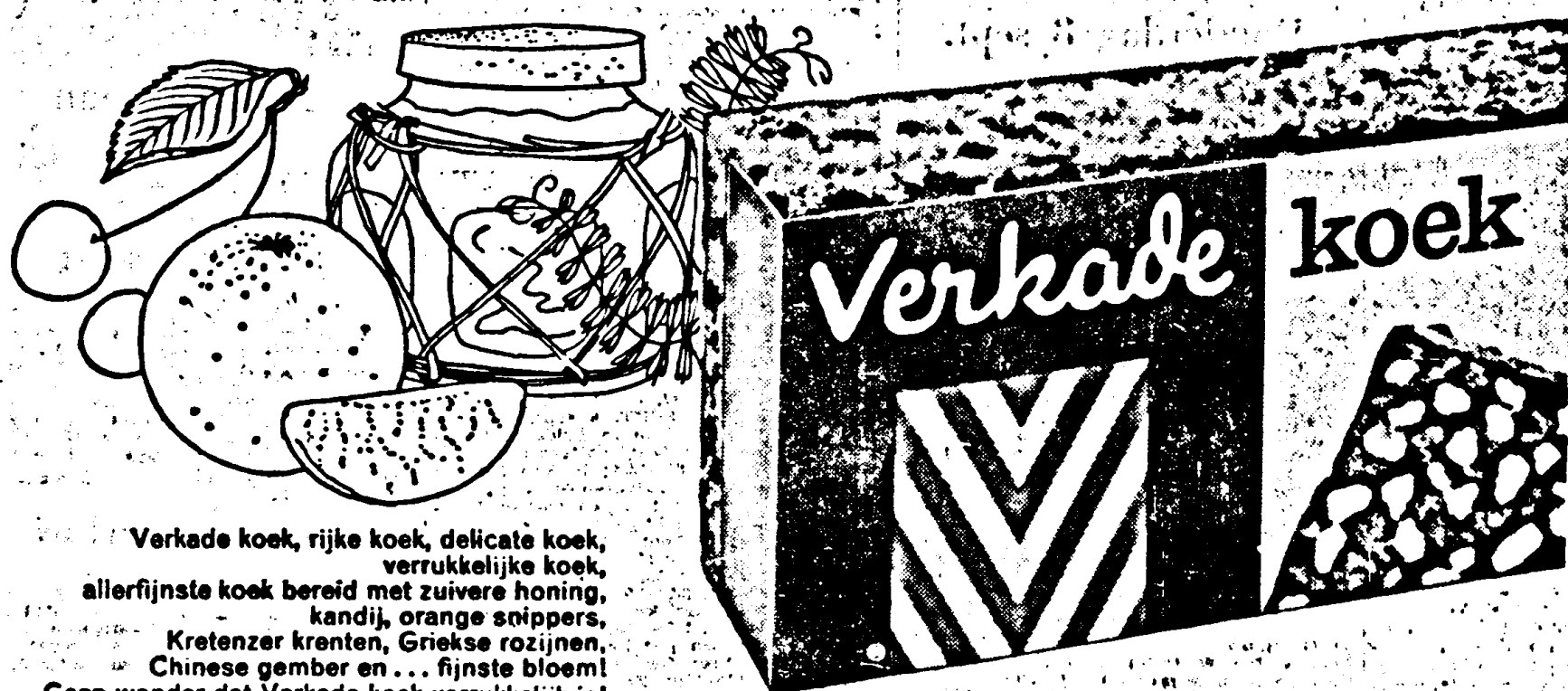


Het Origineelste cadeau. Scharen- en
messenslijper - dat is een idee waar
niemand aan denkt. Valt in de cate-
gorie exclusieve cadeaus... maar kijk
eens naar de prijs! 21,-



Het Dankbaarste cadeau. Wie een
Philips koffiemolen schenkt, krijgt er
straks 'n prima kopje koffie voor te-
rug. De Philips veiligheidskoffiemolen
behoudt het aroma. Vanaf 19.75

Verkade koek!



Verkade koek, rijke koek, delicate koek,
verrukkelijke koek,
allerfijinste koek bereid met zuivere honing,
kandij, orange snippers,
Kretzenzer krenten, Griekse rozijnen,
Chinese gember en... fijne bloem!
Geen wonder dat Verkade koek verrukkelijk is!

geef 'n PHILIPS

uw merk van
service
en vertrouwen

